



NOVA ГАЗЕТА

№ 8 (267) Лютого 20, 2014, Нью-Йорк

№ 8 (267), February 20, 2014, New York

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю



Ю.ТИМОШЕНКО: «ЗАРАДИ ВЛАДИ ЯНУКОВИЧ ПІДЕ НА ВСЕ» **СТОР. 6-8**

СОЛІДАРНІСТЬ



«РАЗОМ»: ЄВРОМАЙДАН ТРИВАЄ І В АМЕРИЦІ **СТОР. 15**

УГРОМАДІ



УНІОЮЗ: 120 ЛІТ СЛУЖІННЯ УКРАЇНІ Й УКРАЇНСТВУ **СТОР. 22**

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



«ГАРЯЧІ» ФЕСТИВАЛІ В НАЙХОЛОДНІШУ ПОРУ **СТОР. 20-21**



СТОР. 3-5



XXII ЗИМОВІ ОЛІМПІЙСЬКІ ІГРИ

СТОР. 17-18

ЯНУКОВИЧА – У ВІДСТАВКУ! УСІ НА МІТИНГ СОЛІДАРНОСТІ З МАЙДАНОМ!

НЕДІЛЯ, 23 ЛЮТОГО, О 2:00 ГОДИНІ ПО ПОЛУДНІ

БІЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЬСТВА
УКРАЇНИ В НЬЮ-ЙОРКУ

АДРЕСА: МАНГЕТЕН, 49-ТА ВУЛИЦЯ, БУД.240,
МІЖ 2-Ю ТА 3-Ю АВЕНЮ

ОРГАНІЗАТОРИ МІТИНГУ:



УВАГА! УВАГА! УВАГА! УВАГА! УВАГА! УВАГА! УВАГА! УВАГА!

ЗИМОВИЙ ЯРМАРОК НА ПІДТРИМКУ МАЙДАНУ!

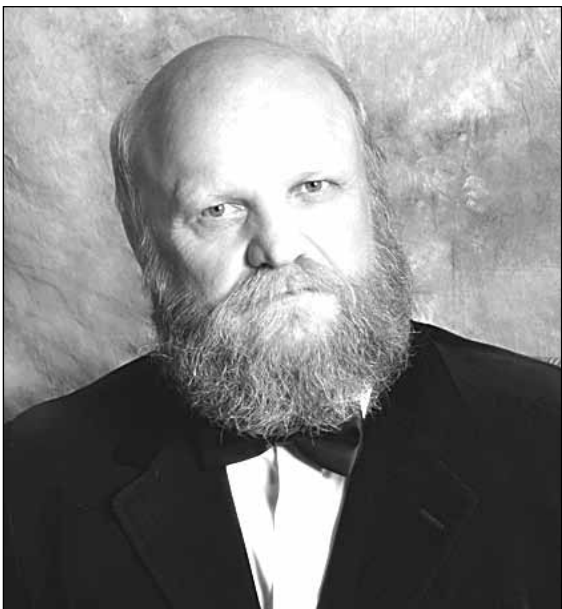
23 лютого, в неділю, о 2-й годині по полудні,
в Пластовій домівці, що на Другій авеню в Нью-Йорку
за адресою: 144 Second Avenue, 2nd Floor, New York



Усі зібрані кошти буде направлено на підтримку
вартових Майдану, які вже третій місяць поспіль мужньо
відстоюють для всіх нас право на краще життя
www.facebook.com/Razom-ForUkraine

У давнину в Україні ярмарки були місцем єднання людей з різних міст, різного віку та різного достатку. В сучасній Україні силу єднання перебрав на себе Майдан. Ми спостерігаємо за феноменом згуртованості української нації, як в Україні, так і за кордоном. 23 лютого в Нью-Йорку магічна сила ярмарку і Майдану зіллється в єдине ціле – в Пластовій домівці, що на Другій авеню, відбудеться зимовий ярмарок на підтримку Майдану. Відвідувачі матимуть змогу познайомитись з українськими виробниками в Америці, а бізнеси знайдуть нових партнерів.

І який же ярмарок без запальної музики, жартів, нових цікавих знайомств!
Нація єднається задля великих справ. Не залишайтеся поза єднанням,
долучайтеся до магії Майдану!



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

У вівторок, 18 лютого, який увійде до новітньої історії України як «кривавий», озвіріла влада зробила ще одну спробу брутальною силою загнати у стайню Януковича народ, де йому відведене місце бидла, яке мусить обробляти владну банду. Побувавши в Сочі на гостині у свого наставника Путіна, Янукович отримав відповідні вказівки й поради і вирішив потопити народне повстання в крові. На мирну ходу людей він спустив своїх псів в уніформах «Беркуту» та внутрішніх військ. Саме вони затіяли криваве протистояння в центрі Києва, саме вони стріляли бойовими набоями в беззбройних людей і саме вони скидали їм на голови з дахів будинків так звані анти-терористичні гранати, які режиму Януковича поставив усе той же Путін.

Цікаво сьогодні було б зустрітись з одним поважним паном, який ще донедавна буквально тероризував редакцію з вимогою «припинити обливати брудом нашого президента». Чи вважає він Януковича й досі «нашим»? Чи, може, змінив свою точку зору під впливом телекадрів з київських вулиць, на яких валялися трупи вбитих людей, уся провина яких полягала в тому, що вони хотіли по-людськи, не гірше за поляків чи прибалтів, жити в своїй країні?

Такі думки навіювали мені прямі телерепортажі з Києва, які показують у ці дні ледь не всі телеканали світу. Ось до чого призводить повне засліплення й нерозуміння того, що кримінальні зекі колишніми не бувають. Він, зек, і далі нагнітатиме ситуацію, виводитиме на вулиці українських міст і сіл не тільки «Беркут», а й регулярні війська, аби тільки зберегти свою владу, аби й далі безкарно грабувати український народ, потопляючи воїстину в султанській розкоші. І біля нього ціле сонмище холодів і лакзів, яким перепадають з панського столу кістки. Клоуви, германи, ефремови, чечетови, рибакі, арбузови... А біля цих холодів – холоди холодів. Вони також кажуть: «Наш президент». І він справді їхній, бо в злидній, розрабованій країні дає їм можливість жити так, неначе вони всі підряд видатні винахідники або випробувачі надзвукових літаків. Подивіться на шати Ані Герман – вона так зодягається, неначе мільйонерка з Парижу. А насправді це жалюгідна, малоосвічена, бравадна повійка, яка продасть і матір рідну за можливість ситно їсти і м'яко спати. Або подивіться на Клоуєвих. Вони так надують щок, неначе Вінстон Черчілль на Ялтинській конференції. А насправді ж ці два брата-акробата – аферисти з глухої провінції, які все своє нікчемне життя, окрім наживи, більше ні про що не думали.

Після розстрілу народу кривавого вівторка змінилась не тільки Україна, змінилися й всі ми. Один мій знайомий у ці страхотливі для України дні зателефонував і сказав, що Янукович після трагедії звернувся до народу зі словами, які йому... сподобалися. Чи знає він, що ці слова написали йому оті самі холоди холодів, які чеканять кістку з панського столу. Чи знає, що цей «інтелектуал» не зв'язує до купи й двох слів, а в реченні з н'яти слів робить сім помилок? Оттак одурманюють людей – і вони справді вірять, що Янукович каже гарні слова і здатний на шляхетні вчинки. Та навіть якби й зміг він їх казати, то яка бездня людського лицемірства стоїть за цими словами. Спочатку віддає накази бити, катувати й вбивати, а після того, як кров проллється, оголошує день жалоби за своїми ж жертвами. Такого не робив навіть Нерон.

Озираючись довкола, переосмислюю світ і себе в ньому. Не будьмо такими наївними перед облудною брехнею й явним окаянням. Відчуваймо правду, вміймо розрізняти провокаторів, зрадників, боягузів і лицемірів. Цього нас вчить сьогодні Майдан. Цьому нас вчить наша пам'ять, яка мусить, зобов'язана завжди пам'ятати тих, хто вийшов за свою й за нашу свободу і віддав свої життя за правду.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

У кінці січня найавторитетніші фахівці в галузі права та колишні політ'язні створили громадську Комісію з розслідування та попередження порушень прав людини в Україні. У зв'язку з подіями 18 лютого Комісія виступила із заявою, в якій, зокрема, наголошується:

«Події кривавого вівторка 18 лютого, коли влада на очах у всього світу розстрілювала власний народ, засвідчили, що керований В. Януковичем антиконституційний авторитарний режим перейшов до широкомасштабної війни проти українського народу. Ця війна супроводжується новою хвилею брутальних порушень засадничих прав та основоположних свобод людини. Ви-



РОЗСТРІЛ ВЛАСНОГО НАРОДУ

користавши спеціально вишколених провокаторів, які заздалегідь були інфільтровані в середовище протестного руху, влада застосувала проти учасників мирної ходи до Верховної Ради заборонені законом силові методи й розпочала варварську «зачистку» Майдану.

Шляхом жорстокого і непропорційного використання сили для придушення легітимних протестних акцій антиукраїнська влада прагне залякати все українське суспільство. Громадяни України стали заручниками і жертвами злочинних дій влади, яка виявилась неспроможною до цивілізованого вирішення спровокованої її власними діями політичної кризи. Відповіддю влади на справедливі вимоги суспільства стали цинічні провокації та злочини проти людяності, які чинять підвладні В.Януковичу силові структури і підконтрольні їм кримінальні елементи.

Головна відповідальність за подальшу ескалацію порушень прав людини, вбивства, нанесення тяжких тілесних ушкоджень, тортури, переслідування за політичними мотивами та інші злочини проти людяності лягають на Президента України, його оточення та керівників силових відомств. Водночас відповідальності підлягає будь-який співробітник силових структур, причетний до скоєння подібних злочинів. Комісія вважає, що співучасниками злочинів проти людяності, які чинить особовий склад «Беркуту» та внутрішніх військ, є керівники Збройних Сил та Міністерства надзвичайних ситуацій України, оскільки вони свідомо надали в розпорядження карателів збірні пункти, військову техніку та спорядження. Комісія також вважає, що співучасниками злочинного штурму Майдану є керівники КМДА та столичного метрополітену, які свавільно зупинили рух метрополіздів і тим самим позбавили мешканців Києва можливості прийти на допомогу захисникам свободи у критичний момент. Разом з блокуванням силами ДАІ доріг на підступах до Києва та Майдану, обмеженням трансляції опозиційних телеканалів, інформаційною блокадою, запровадженою на офіційних та контрольованих владою каналах, всі зазначені заходи практично рівнозначні запровадженню у незаконний спосіб надзвичайного стану в Україні.

Комісія звертає увагу Президента України В. Януковича, керівників силових відомств та всіх їхніх співробітників на те, що відповідно до Конституції України громадяни мають право на мирні акції протесту, а одним із основних завдань правоохоронних органів є забезпечення громадського порядку та захист життя і здоров'я людей. Спів-

робітники МВС та СБУ мають виконувати лише правоохоронні, а не каральні функції.

Комісія закликає співробітників правоохоронних органів за жодних обставин не вдаватися до жорстокого і надмірного застосування сили та спеціальних засобів, і нагадує їм, що згідно зі статтею 60 Конституції України ніхто не зобов'язаний виконувати явно злочинні розпорядження й накази. Віддання і виконання явно злочинного наказу тягне кримінальну відповідальність.

Комісія також наголошує, що злочини проти людяності не мають терміну давності, а особи які їх вчинили, незалежно від свого статусу, підлягають відповідальності згідно з нормами національного та міжнародного права, а також процедурами Міжнародного кримінального суду.

Комісія вимагає від Президента В. Януковича негайно припинити неправомірне застосування сили до мирних учасників протестних акцій в місті Києві та в усіх регіонах України.

Комісія звертається до міжнародного співтовариства і, зокрема, до керівників європейських інституцій, урядів західних демократій із закликом вжити індивідуальні санкції проти В. Януковича та членів його команди, оскільки брутальні порушення прав людини в Україні спричинені їхньою злочинною поведінкою.

Водночас Комісія закликає громадян України єднатись та чинити організований мирний спротив намаганням режиму знищити демократію в Україні та перетворити її на сатрапію. Тільки спільними зусиллями українська громадськість може усунути від влади злочинців з метою відновлення в Україні конституційного порядку, забезпечення поваги до людської гідності, створення належних умов для кожної людини жити в безпеці та достатку».

Третю добу в українській столиці не працює метрополітен. Дороги до Києва перекриті великими групами працівників ДАІ та підрозділами внутрішніх військ з автоматами. У центрі міста ночами частково відімкнуте вуличне освітлення. Фактично не працюють школи та вищі навчальні заклади, зупинено чимало підприємств, зачинено чимало торговельних закладів. Кабмін проводить закриті засідання. Всі міські лікарні щерть переповнені пораненими, Лук'янівське СІЗО – затриманими та заарештованими. На вулицях – великі групи людей в уніформі... За цими та іншими ознаками у Києві – надзвичайна ситуація та надзвичайний стан. Але формально-юридично у місті все ОК. Штатний режим! Хоча за всі роки його

існування столичне метро зупинене вперше, і так само вперше над центром міста 18 лютого стояли хмари густого диму, а потім усю ніч і ранок чулися глухі вибухи та постріли.

Формальні підстави для запровадження надзвичайного стану «алхіміки» з президентської команди були здатні легко знайти ще пару місяців тому, хоча насправді, скажімо, насильством над громадянами найбільш ефективно займаються представники так званих «правоохоронних органів» – і роблять це постійно, без перерв на обід та без вихідних... Але досі цей стан офіційно так і не запроваджено. Бо ж без нього куди простіше.

Адже надзвичайний стан – це складна система заходів, за які треба нести відповідальність тим, хто його запровадив. А на додачу реалізувати ці заходи мають не лише солдати й офіцери внутрішніх військ плюс працівники СБУ, а й військовики Збройних сил, вигнані взимку з теплих квартир і казарм на мороз, а в сльоту – під дощ, причому не великими табунами, що їх легко контролювати, а невеличкими групами, розкиданими по всій території дії режиму надзвичайного стану – по області, місту чи по всій країні.

Де гарантія, що без повсякчасного контролю солдати й молодші командири не почнуть торгувати зброєю і спецзасобами з противниками, як це робили залоги радянських блокпостів в Афганістані? Крім того, список засадничих заходів надзвичайного стану включає можливість заходити всюди, оглядати все та офіційно чи неофіційно реквізувати потрібне; це за українських умов швидко перетворить більшість частин і підрозділів, які здійснюватимуть режим надзвичайного стану, на орди п'яних мародерів, вільних від будь-яких дисциплінарних чи моральних обмежень. А невдовзі неминуче почнуться запеклі конфлікти з приводу «несправедливого» поділу награбованого між десятками тисяч молодих мужиків із табельною зброєю...

А тим часом Віктор Янукович, який сам же і віддає злочинні накази бити, катувати й убивати, у зверненні до народу намагається показати себе «миротворцем», гарантом спокою й щастя українців. Ну, як миротворцеві – і раптом запроваджувати надзвичайний стан? Куди легше і звичніше діяти беззаконно, перекладаючи відповідальність за гостроту чинної ситуації на «радикалів», а за найбрутальніші ексцеси силовиків – на дрібних виконавців.

Тарас Гнип
Спеціально для «Нової газети»

УКРАЇНА І СВІТ



РАДА ЄВРОПИ: ВЛАДА УКРАЇНИ ПЕРЕХОДИТЬ ЧЕРВОНУ ЛІНІЮ

Співдоповідачі Парламентської асамблеї Ради Європи (ПАРЄ) у справах України Майліс Репс і Марієтта де Пурбе-Лундін нагадали 18 лютого українській владі у відповідь на поновлення насильства в Києві: намагання брутальною силою зачистити Майдан Незалежності стане переходом однієї з червоних ліній, визначених у січневій резолюції ПАРЄ.

Співдоповідачі, які якраз 18 лютого прибули до Києва із запланованим раніше чотириденним візитом, ви-

словили крайнє занепокоєння насильством і закликали сторони утримуватися від кроків, що далі загострили б ситуацію. А генеральний секретар Ради Європи Турбйорн Яг'ланд заявив 18 лютого, що Верховна Рада мала б провести серйозне обговорення того, як покласти край кризі в Україні. Рада Європи готова допомогти Україні в цьому порадами своїх юридичних і конституційних експертів, заявив він. Генсекретар Ради Європи також рішуче засудив нове насильство в Києві, що при-

звело до загибелі людей, і закликав усі політичні сили в Україні діяти відповідально й утримуватися від подальшого насильства, мовиться в його заяві. Як відомо, Парламентська асамблея Ради Європи наприкінці минулого місяця ухвалила резолюцію про функціонування демократичних інституцій в Україні, в якій, серед іншого, попередила: якщо в Україні не припиниться насильство та порушення прав людини, українську делегацію навесні можуть позбавити права голосу в ПАРЄ.

США: ВИННИЙ ЗА КРОВ НА ВУЛИЦЯХ КИЄВА – ПРЕЗИДЕНТ

У Білому домі вустах його речника Джея Карні закликали Януковича негайно розрядити ситуацію в Києві, покласти край конфронтації, насильству, вбивству людей і відновити діалог із опозицією. Тим часом, віце-президент США Джоозеф Байден 18 лютого зателефонував президентові України Вікторові Януковичу й нагадав йому, що США засуджують насильство з усіх сторін, але саме влада несе особливу відповідальність за накал напруженості. Байден, висловивши Януковичеві глибоку стурбованість

кризою на вулицях Києва, закликав його відвести урядові сили й виявляти максимальну стриманість, повідомила зміст розмови прес-служба Білого дому.

Віце-президент також наголосив на нагальній необхідності якнайшвидше почати діалог із лідерами опозиції, щоб дати відповідь на законні претензії демонстрантів і висунути серйозні пропозиції щодо політичної реформи. Сполучені Штати й далі підтримуватимуть зусилля з метою знайти мирне вирішення кризи в Україні, яке

відобразило б волю і прагнення українського народу, заявив Байден Януковичеві. У Києві ж посол США Джефрі Пает заявив 18 лютого ввечері, що віднині Сполучені Штати Америки вважають президента Віктора Януковича відповідальним за все, що відбувається в Україні, й додав, що США розглядають можливість розширити санкції на окремих українських чиновників на додаток до візових обмежень, запроваджених після силових розгонів Майдану в листопаді та грудні.

МЗС ПОЛЬЩІ: НАСИЛЬСТВО В КИЄВІ МАТИМЕ НАСЛІДКИ

Світ має дуже обмежений вплив, коли влада якоїсь країни вирішить вдатися до насильства, але це, безумовно, не залишиться без наслідків, заявив 18 лютого міністр закордонних справ Польщі Радослав Сікорський, коментуючи останні події в Україні. Виступаючи на польському телеканалі TVN-24, Сікорський на запитання, кого саме можуть стосуватися такі наслідки, відповів: необхідно проаналізувати, хто спричинив кровопролиття. За його словами, всі рішення ухвалюватимуть після ана-

лізу становища «на холодну голову». Але, сказав міністр, найперше відповідальність несе президент України.

Він нагадав, що Євросоюз має широкую палітру санкцій – від таких, як щодо Білорусі, з обмеженим результатом, аж до тих, які накладалися на Кубу, Зімбабве чи Іран і які виявилися результативними. Тим часом, у цілій низці країн ЄС виступили з різкою критикою насильства в Києві 18-19 лютого. Також пролунали кілька попереджень про санкції Євросоюзу проти осіб, винних у цьому насильстві.

МЗС ЧЕХІЇ: ПРИПИНІТЬ РОЗБІЙ МІЛІЦІЇ Й «ТІТУШОК»

Міністерство закордонних справ Чехії закликає уряд України і президента припинити насильницькі дії проти протестувальників і журналістів. Про це йдеться в заяві, опублікованій на сайті чеського МЗС в ніч на 19 лютого.

«Ми закликаємо уряд і президента негайно припинити насильницькі дії міліції і

злочинних угруповань, які під її захистом нападають на демонстрантів і журналістів», – наголошується в заяві.

У ній також підкреслюється, що Чехія шокована новим спалахом насильства в Києві і закликає до дієвого діалогу з представниками опозиції.

«Ми закликаємо почати реальний діалог з представниками парламентської та громад-

ської опозиції, який поки що, на жаль, не відбувся. Результатом має стати компромісне рішення з формування тимчасового перехідного уряду, який почне необхідні політичні та економічні реформи», – зазначили у МЗС Чехії.

Згідно з інформацією, чеська сторона саме такому уряду України готова надати всю необхідну допомогу і підтримку.



FREEDOM HOUSE: ЯНУКОВИЧ ВТРАТИВ ЛЕГІТИМНІСТЬ І МАЄ ПІТИ

Президент України Віктор Янукович втратив легітимність і має піти у відставку, заявив у вівторок, 18 лютого, президент відомої правозахисної організації Freedom House («Дім свободи») Дейвід Кремер. За його словами, легітимні демократичні лідери не віддають наказів загонам спецпризначення нападати на демонстрантів, які хочуть відкритішої влади. Нині, сказав Кремер, життєво важливо, щоб Сполучені Штати Америки та Європейський Союз негайно наклали на винних візові й фінансові

санкції, аби прискорити політичні зміни в Україні. «На це вони мали піти вже давно», – наголосив він.

У заяві «Дому свободи» з різким засудженням ескалації смертельного насильства в Києві особливо звернена увага, що в тривалому протистоянні між демонстрантами, які виступають за демократію й справедливість, і владою, яка з метою особистого збагачення узурпувала владу й не хоче її віддавати, особливо багато жертв серед журналістів, бо саме вони стають мішеня-

ми цілеспрямованих дій силовиків. Спецпризначенці стріляють бойовими набоями насамперед по людях, які мають на собі знак «Преса». Лише протягом вівторка, 18 лютого, мовиться в заяві, потерпіли не менш як 25 журналістів, а загалом від початку протестів у листопаді минулого року – вже понад 150.

Підготував Андрій Гурін
На знімках: 18 лютого
на вулицях Києва
Фото Reuters



УКРАЇНА У ВОГНІ



АРСЕНІЙ ЯЦЕНЮК: МИ НЕ ВІДСТУПИМО АНІ НА КРОК!

Голова Політради ВО «Батьківщина», один з лідерів української опозиції Арсеній Яценюк заявив 18 лютого зі сцени Майдану: «Режим запланував провести силову операцію, щоб утриматися при владі на чергах автомата Калашникова. Ми залишаємося боронити Майдан. Ми боронитимемо серце української свободи. Це мирний протест за наші права, щоб в нашій країні не було диктаторів. Прізвисько диктатора – Янукович».

Арсеній Яценюк підкреслив також, що опозиція виступає за те, «щоб негайно повернути українському народу право керувати в своїй країні».

«Ми бачимо, що цей режим не готовий на жодні поступки. Цей режим почав знову стріляти по людях. Вони хочуть

втопити Україну в крові. Ми не піддаємось на жодну їхню провокацію. Але й з Майдану не відступимо ані на крок. Нам відступати нікуди. За нами Україна і за нами українське майбутнє», – наголосив він.

Він підкреслив, що влада «запланувала нині провести силову операцію, щоб піти по людських життях, щоб утримувати свою владу заради особистого збагачення і встановлення для цього жорстокої диктатури». «Але наша віра, наша сила і наші переконання залишаються тут. Ми залишаємось тут. Ми боронимо наш Майдан. Ми боронимо свою країну. Ми боронимо наше майбутнє», – сказав А.Яценюк. І додав: «Ніякого страху. Тільки віра в наші сили, тільки згуртованість, єдність, тільки підтримка одне одного».



СКУ: ЗНИЩЕННЯ ЄВРОМАЙДАНУ – ПОЧАТОК ДИКТАТУРИ

Світовий Конгрес українців (СКУ) рішуче закликає владні структури України негайно припинити брутальні розправи над протестувальниками в Києві, які вже призвели до смертей і численних поранень та й тепер тривають на вулицях Києва.

СКУ висловлює своє глибоке обурення такими діями владних структур України, які сьогодні, замість розв'язання кризової ситуації, здійснюють жорстоке

фізичне знищення Євромайдану та на очах у всього світу встановлюють у державі суворий авторитарний режим.

«Світовий Конгрес українців закликає міжнародну спільноту якнайшвидше зробити конкретні кроки для припинення вбивств та кровопролиття в Україні», – заявив президент СКУ Євген Чолій. – Світовий Конгрес українців висловлює співчуття сім'ям загиблих під час бездушного насильства, що відбулось 18-19 лютого».

ІНТЕЛЕКТУАЛИ – ЯНУКОВИЧУ, ПЕРЕСТАНЬТЕ ВБИВАТИ ЛЮДЕЙ!

Ініціативна група «Перше грудня», до якої входять відомі в Україні інтелектуали В. Брюховецький, Б. Гаврилишин, блаженніший Л. Гузар, І. Дзюба, М. Попович, Є. Сверстюк, В. Скуратівський, І. Юхновський, у зв'язку з кривавими подіями 18-19 лютого виступили із заявою, в якій, зокрема, наголошується: «Зараз є лише одна

найважливіша справа – зупинити кровопролиття».

Відповідальність за ситуацію повністю лежить на Президентові. Приберіть силовиків з Майдану, пане Президенте! Перестаньте вбивати людей! За кров буде неминуча кара. Застосування сили – це сценарій антилюдський і антиукраїнський. Ми висловлюємо

солідарність з героїчними захисниками Майдану.

Закликаємо всіх членів українського парламенту втрутитися в становище і не стояти осторонь відповідальності перед народом України. У рамках Верховної Ради має розпочатися політичний процес, який повинен врятувати країну і людей».

ПАТРІАРХ ФІЛАРЕТ: БОГ ЗНАЄ КОЖНОГО, ХТО ВІДДАВАВ ЗЛОЧИННІ НАКАЗИ

Глава Української православної церкви Київського патріархату патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет у зв'язку з подіями в Києві 18-19 лютого виступив із заявою, в якій, зокрема, наголошується: «У центрі Києва ллється кров, є тяжко поранені та вбиті. Церква не раз за останні три місяці повторювала три речі, необхідні для виходу з кризи: зупинення насильства, результативний діалог сторін, політичний компроміс. Натомість відбувається ескалація насильства, діалог не приносить позитивних наслідків, події свідчать про небажання знаходити порозуміння. Церква не може замість політичних, державних та громадських дій чив вивести Україну з кризи. Але ми маємо обов'язок перед Всевишнім сьогодні знову повторити:

негайно припинити насильство! Пам'ятайте – за кожного вбитого, кожного скаліченого, кожного безпідставно переслідуваного винними буде особисто дано відповідь перед Богом. Бог знає кожного, хто безпосередньо чинив зло, Бог знає кожного, хто закликав до чинення зла, хто віддавав злочинні накази. За зло Бог карає, і цього покарання не уникне ніхто!»

Повторюю слова, сказані майже місяць тому безпосередньо до Президента, як найвищого керівника державної влади та лідера політичної сили, яка має більшість у парламенті: законом і займаною посадою Вам дано найбільше влади і повноважень в країні, тому і міра Вашої відповідальності – найвища. Згадайте слова Господа Ісуса Христа: блаженні мирот-

ворці, бо вони синами Божими назвуться (Євангеліє від Матвія 5:9). Спаситель також учить: всі, хто взяли меч, від меча і загинуть (Євангеліє від Матвія 26:52). Закликаю Вас обрати блаженний миротворчий шлях, а не шлях застосування сили! «Від усякого, кому дано багато, багато й вимагається, і кому багато довірено, з того більше й спитають» (Євангеліє від Луки 12:48).

Ще раз закликаю Президента, керівників опозиції та громадських активістів відкласти звинувачення та негайно відновити переговори і досягти позитивного результату.

Молюся за упокій вбитих та одужання поранених. Закликаю Боже благословення на всіх, хто прагне миру та добра незалежній соборній Україні!».

ВОЛОДИМИР ОГРИЗКО: СКІЛЬКИ ТЕПЕР КОШТУЄ «ЄВРОПЕЙСЬКА МРІЯ?»

Колишній міністр закордонних справ України Володимир Огризко звернувся до керівників США та Євросоюзу із закликом хоч тепер, після кровопролиття 18 лютого, вдатися до адекватних дій стосовно режиму Януковича. У своєму зверненні В.Огризко, зокрема, пише: «Майже три місяці український народ захищає своє право на волю, демократію та власну гідність. 18 лютого у цій боротьбі знову пролилася кров. Владний режим посилює репресії. Градус напруження зашкалює. Можливий новий, ще більш потужний вибух народного гніву. Він матиме непередбачувані наслідки».

За цих обставин «політика невтручання» ЄС та США на тлі шаленого політичного тиску, економічного шантажу та безпосередньої участі найманців з Росії у боротьбі з українським народом виглядає як очевидна зрада. Ваші уряди приймають правильні декларації. Ваші політики роблять красиві заяви. Але для цього режиму та Кремля – це порожній звук. Вони розуміють лише одну мову: мову сили і конкретних дій».

Саме ваша бездіяльність за цих обставин розв'язує ім руки. Вони не збираються йти

на поступки. Вони продовжуватимуть знущатися з українців. Чи, може, це є і вашою метою?

Чому ви досі не вводите, бодай, адресних санкцій проти тих, хто віддавав накази бити дітей, приймати диктаторські закони, стріляти у мирних демонстрантів, хапати на вулицях і катувати тих, хто виступає за європейські цінності в Україні. Чи, може, у вас уже інші цінності?

Чи, може, ви вже досягли підкилених домовленостей з Москвою про її протекторат над Україною? Якщо так, знайте: нічого не вийде. Натомість ви отримаєте в Європі таке джерело небезпеки, на тлі якого колишня Югославія здаватиметься дитячими пустощами. Ви ще не знаєте українців!

Тоді матимите два результати: реальний крах європейської ідеї та нову жакливу східноазійську імперію, яка у підсумку поглине і вас.

Схаменіться! Згадайте про вашу моральну відповідальність перед українцями за російський Геноцид – Голодомор 1932-1933 років, коли ваші попередники про все знали, але мовчали; про мільйони українських жертв Другої світової війни, коли два деспоти двічі

спалили українську землю, а засудили й покарати комунізм у вас «чомусь» забули; про заклики ваших політиків у кінці 1980-х залишатися в оновленій російській імперії; про ваше небажання протидіяти теперішній загрози зі Сходу. Вам так зручніше?

Але українці більше не мовчатимуть. Ми говоритимемо правду, якою б неприємною вона для вас не була. Можливо, це розбудить вашу припану совість».

А ви своїми діями або бездіяльністю доводитиме: чи справді маєте цінності, за які здатні боротися, чи це, насправді, блеф та аморальність. Так скільки ж тепер коштує «європейська мрія»? Чи, може, спитати в Кремлі?»

Коли верстався номер.

Як повідомила прес-служба Державного департаменту, США ввели візові санкції проти 20 українських чиновників, причетних до насильства над мирними демонстрантами. Фінансовими санкціями Вашингтон погрожує в разі повторення фактів насильства.

На знімках: Київ 18-19 лютого 2014 року
Фото KyivPost

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю



Про співрозмовницю:

Юлія ТИМОШЕНКО – відомий український політик, колишній прем'єр-міністр України, пасіонарія Помаранчевої революції, лідер найбільшої опозиційної партії «Батьківщина».

Народилася 27 листопада 1960 року в Дніпропетровську. Вищу освіту здобула в Дніпропетровському державному університеті, закінчивши економічний факультет. Кандидат економічних наук. За розподілом у 1984-1988 роках працювала на Дніпровському машинобудівному заводі (Дніпромаш) у Дніпропетровську, на посаді інженера-економіста. З настанням перебудови займалася комерційною діяльністю. З 1996 року починає політичну діяльність, ставши народним депутатом України. Була віце-прем'єром з питань паливно-енергетичного комплексу.

Переслідувалася режимом Л. Кучми, відбувши ув'язнення в Лук'янівській в'язниці. В часи президентства Ющенка очолювала уряд України й вела непримиренну боротьбу з президентом. Після приходу до влади В. Януковича була незаконно засуджена буцімто за невігідні газові контракти з Росією й ув'язнена на 7 років в Качанівській колонії на околиці Харкова. Нині веде політичну боротьбу з режимом Януковича з-за ґрат в Качанівській колонії.

– **Юліє Володимирівно, наскільки ефективними Ви вважаєте переговори, що велися до подій 18 лютого між опозицією та владою?**

– Неможливо визначити рівень ефективності того, чого не було. Реальні переговори між владою та опозицією не велися. А після подій 18 лютого, коли озвірілий режим почав стріляти в мирних протестантів, не вестимуться й погові. Опозицію, Майдан і лідерів демократичного західного світу нині просто «тролять» словом «переговори» і таким чином розчиняють у просторі й часі історичне народне повстання. Я вважаю, що опозиція зобов'язана це чесно сказати людям. Ті, хто прийшов на Майдан, без пафосу та зайвих слів, віддати своє життя за Україну, мають право на правду. Коли я просила вийти з переговорного процесу, то мала на увазі, що його в принципі не існує, і не треба примушувати чесних та щирих українців вірити в цей блеф. З режимом Януковича переговори неможливі, бо він, по-

перше, на будь-які домовленості наплює, коли йому це буде вигідно, а, по-друге, все, про що буде домовлено, перевертуть з ніг на голову й використає на свою користь.

Нині відбувається процес силового придушення народного повстання, тільки вже не кийками «Беркуту», кулями та іншими «мирними» атрибутами, а добре організованою системою терору, яка включає бойові набої, автомати Калашникова, гопників у погонах, гопників у спортивних костюмах та гопників у суддівських мантиях. Вони «мочать» найкращих громадян України, журналістів, медиків, опозицію точно і впевнено.

Якщо хтось вважає щоденні судилища, домашні арешти, викрадення та катування активістів,



ЮЛІЯ ТИМОШЕНКО: «ЯНУКОВИЧ ДОБРОВІЛЬНО З ВЛАДИ НІКОЛИ НЕ ПІДЕ»



Цю ситуацію, як завжди, делікатно, але дуже чітко кілька днів тому окреслив З.Бжезінський. Він сказав, що в Україні для виходу з кризи треба досягти компромісу в трьох площинах: між партіями; між ЄС, Росією і Україною; та між США і Росією.

Інакше кажучи, на світовій шахівниці Україна вже не сприймається як самостійний гравець. Після зриву підписання угоди з ЄС та інших принизливих подій на європейському просторі нас уже сприймають як міноритаріїв у пакеті з Росією. Я не знаю суті такого компромісу з українського боку, при якому б Росія дала згоду на нашу повну євроінтеграцію. А саме євроінтеграція нам нині конче потрібна. Тим часом у переговорах на глобальному рівні нас зараз взагалі не вважають суб'єктом.

Нашу українську політичну кризу пропонують ефективно врегулювати між США і Росією. Цікаво, на яких умовах? Чи будемо ми взагалі що-небудь про це знати? Але в тому, що така ситуація склалася, винні ми – українці. Ображатися треба на себе. Ринкова ціна на газ, угода з ЄС та повна демократизація країни – це була наша формула успіху, свободи і європейського рівня життя. На цьому історичному етапі ми це втратили. І ми самі в цьому винні. Треба негайно виправляти помилки, але аж ніяк не переговорами між Януковичем та опозицією, бо він більше не приймає рішень, а українська опозиція і Майдан навряд чи запропонують Путіну те, що його влаштовує. Треба якомога швидше міняти президента України, бо він так глибоко взятий на гачок Росією, що видалити цей гачок можливо лише разом із політичним життям пацієнта. Я не думаю, що пацієнт до цього готовий.

торгівлю заручниками, палаючі автомобілі середнього класу, амністію Попова, Сівковича та інших переговорним процесом – то це, м'яко кажучи, помилка.

Янукович і лідери його кланів замислювалися про реальні переговори з Майданом тричі. Вперше – після кривавого розгону студентського Майдану, коли в центрі Києва стояло більше мільйона радикально налаштованих громадян, вдруге – під час подій на вулиці Грушевського і втретє – коли люди почали захоплювати обласні державні адміністрації в усіх регіонах України та брати владу у свої руки. Все... Є всі підстави констатувати, що переговори між владою та Майданом припинилися не розпочавшись.

– **Якщо Ви так вважаєте, то чи є взагалі надія на такі переговори, і хто повинен їх вести?**

– Вибачте, але нині я не вірю у можливість справжніх, щирих переговорів між владою та опозицією. Ми можемо їх добиватися, про них мріяти, їх імітувати,

але в таких умовах ми їх не отримаємо. Про які переговори може йтися, якщо влада віддала наказ розстрілювати власний народ?!

Для початку й результативності таких переговорів потрібне поєднання трьох складових.

По-перше – переговори мусять вести люди, які самостійно приймають рішення і можуть їх реалізувати; по-друге, переговори мусять вести люди, які чітко усвідомлюють мету переговорів, і остання, третя складова – це існування хоча б гіпотетичного мінімального чесного простору для досягнення компромісу. Жодної з перелічених умов нині не існує.

Янукович уже не має свободи приймати самостійні рішення в переговорах із опозицією. Після відмови від підписання угоди з ЄС, прийняття політичної ціни на газ та отримання першого фінансового траншу від Росії він втратив суб'єктність у переговорах з міжнародною спільнотою та власним народом. І його остання поїздка до Сочі, де він отримав від Путіна вказівку «мочить всіх етих коз-

лов» це чітко доводить. Так, він ще може топити вдома у крові свій непокірний народ, він ще може тримати за горло своїх бізнес-партнерів та однопартійців, може впевнено тиснути руку Вікторії Нуланд і Кетрін Ештон, але вже не може самостійно прийняти навіть мінімально значущі політичні рішення в Україні або, тим більше, на міжнародному шаховому полі. Тому, коли опозиція й лідери західного світу ведуть переговори з Януковичем, вони повинні розуміти, що насправді вони ведуть переговори з Володимиром Путіним через не дуже кваліфікованого посередника.

Питання номер один: чи готові опозиція та Євромайдан розпочати українські переговори у такому форматі? Думаю, не зовсім. Треба не легалізовувати цей неприйнятний переговорний ланцюг, а прибирати законним шляхом президента України, який більше не приймає самостійних політичних рішень високого рівня.

Якщо ми всі не візьмемо до уваги цю очевидну ситуацію, то не зможемо повернути собі суб'єктність на міжнародній арені.

– Що Ви мали на увазі, коли говорили про мету переговорів і простір для компромісу?

– Друга причина відсутності реальних переговорів – це невідзначеність їхньої мети з боку опозиції. Чого хоче Янукович – очевидно. Він прагне залишитися президентом України на другий термін з абсолютними повноваженнями диктатора. Саме тому він між ЄС і Росією обрав Росію, саме тому він розстрілює і кидає у в'язниці Майдан, саме тому він маніпулює Конституцією, саме для цього він здає своїх і захищає опозицію. Не недооцінюйте Януковича. Добровільно з влади він ніколи не піде. В боротьбі за свою владу він – неперевершений борець. Немає ніякої й жорстокості, на які він не наважиться заради збереження влади. А яку мету в цих переговорах має опозиція? Ліквідувати на хвилі народного повстання кланово авторитарну антиєвропейську систему управління країною і повернути її на демократичний, європейський шлях розвитку? Чи, може, знайти консенсус з Януковичем щодо змін до Конституції? А може, метою є отримання посад в уряді? А може, набрати бали перед президентськими виборами на тлі народного повстання? Це теж мета.

Проблема в тому, що все це різні, взаємовиключні цілі. Тому, навіть якщо велася реальні переговори, вони навряд чи були б успішними.

Треба обрати для опозиції і Майдану єдину мету переговорів. І такою метою може бути лише усунення Януковича з президентської посади, повний демонтаж кланово-авторитарної системи, повернення до європейського курсу й щире прийняття його цінностей. Усі інші цілі треба відкласти на потім.

– Але як добитися такого результату? Сьогодні він виглядає вкрай нереалістичним.

– Шляхом реальних переговорів. Однак вони можуть розпочатися, тільки якщо з'явиться простір для компромісу. Сьогодні в ситуації, коли на вулицях древнього Києва ллється людська кров, його не існує. Враховуючи максималізм Януковича у прагненні володіти країною, враховуючи рівень монополізації влади, яка сконцентрована в його руках, простір для компромісу може з'явитися лише під впливом трьох факторів: сили народного повстання, реальності дієвих міжнародних санкцій і міжнародних антикорупційних розслідувань проти «Сім'ї» або знаходження форми звернення до Міжнародного кримінального суду без ратифікації Римського статуту. Для активізації кожного з цих напрямів опозицією разом з Майданом мусять бути створені групи високої ефективності та прямої дії. Ми

зобов'язані надати народному повстанню оновлену силу, наші представники зобов'язані жити в Брюсселі та Вашингтоні, поки ми не доб'ємося реальних, а не голосливих санкцій, ми зобов'язані розпочати дискусію з компетентними людьми про розгляд злочинів режиму Януковича проти людяності в Міжнародному кримінальному суді. Все це ще не пізно робити. Просто треба діяти в іншому напрямку та більш ефективно й професійно по всіх трьох факторах одночасно. І коли Янукович дозріє до початку реальних переговорів, їх треба розпочати й швидко завершити. Єдина тема для переговорів з ним – це умови його відходу від влади та гарантії захисту його родини. Я готова бути учасником цих переговорів. Ми не хочемо його крові, але й за те, що він скоїв,



нехай відповідає по закону. Кров розстріляних за його наказом людей волає до нас й стукає в наші серця.

Якщо опозиція не зможе активізувати жоден із трьох названих мною факторів, то треба боротися за максимально чесні вибори в 2015 році. Хоч про чесність з Януковичем можуть говорити лише дуже наївні люди. Путін навчив його виходити переможцем з будь-яких виборів. Фальсифікації, підкуп, залякування, злочинні виборчі технології – і ти президент. Так робить Путін, так робитиме в 2015 році і Янукович. Усе виглядатиме так: Янукович зробить усе можливе для фальсифікації майбутніх виборів, а опозиція разом із світовою демократичною спільнотою мусить інтелектуальними та організаційними рішеннями цю фальсифікацію мінімізувати. Але це вже інша історія та інший процес.

– Чи існує спосіб повернути довіру Майдану до опозиції?

– Безумовно, існує. Треба взяти всю повноту відповідальності на себе, діяти мирно, але рішуче. Сформувати сильні паралельні органи влади, забезпечити їх робочими місцями та добитися їхньої конституційної легалізації та визнання. Треба визволити Україну від диктатури, а демократичний світ – від тяжкого вибору між Україною та Росією.

Те, чого я прошу від опозиції, – ведіть чесну дискусію з Майданом. Не пропонуйте йому отруєних безпорадністю сурогатів замість розв'язання проблеми. Майдан ці сурогати просто не сприйме та остаточно припинить вірити опозиції. Майдан –

це не молодший брат опозиції, і не треба з ним так поводитися.

Нещодавно прочитала блог Олеси Мамчич. Її спокійні та жертвні слова вражають: «Ми з кожним етапом Майдану дедалі сильніше вросли в ситуацію – так, що відійти в мирне життя, не зрадивши близьких людей, уже нереально. Може, це й на краще... Було відчуття, немов за сто років нічого по суті не змінилося, і ми проживаємо ті ж кола, які не розірвали свого часу наші розстріляні на Соловках ровесники... Реальний та ідеальний водночас вихід із ситуації – дотиснути до перемоги. Інакше нічого доброго не буде». Отакі наші «екстремісти» та «терористи» на Майдані. Вони моральніші та інтелектуальніші за всіх політиків, разом узятих, і не факт, що їх влаштує політичний сурогат замість пе-



ремоги вищого ґатунку. Вони хочуть раз і назавжди розірвати чи замкнути кола, які тривалий час не дають їм жити. Вони більше не приймуть від будь-яких політиків навіть мінімальної нещирості. Опозиція не зможе задовольнити цих людей, найкращих громадян України, порожніми посадами та безкінечними конституційними процесами. Штучні, театральні рішення Майдан більше не влаштує. Йому потрібен реальний результат і реальні зміни.

Я вважаю, що настав момент суттєво розширити склад ради Майдану та запросити до роботи всіх його реальних громадських лідерів. Нині склад Ради, на мій погляд, не репрезентує повною мірою Майдан, і це суттєво знижує ефективність його роботи.

– Можливо, існують й інші варіанти виходу з кризи, їх намагаються реалізувати і опозиція, і Захід?

– Так, я слідкую за всіма пропозиціями та аналізую їхню ефективність. Я не вірю в розкол у лавах олігархів, я не вірю в їхній

відхід від Януковича та відкрите входження до демократичної коаліції. Олігархи і Янукович – це як в часи комуністичної диктатури Ленін і партія. Це одне і те ж, брати-близнюки. І той, хто довіряє олігархам, або лукавить, або наївний до максимуму. З різних причин спротив олігархату неможливо, поки їхній лідер Янукович перебуває на посаді. Їхній кримінальний бізнес настільки злитий в одне ціле, що вони можуть роз'єднатися лише ціною власного життя.

Межигір'я Януковича оформлене на Ключова, «Укртелеком» Ахметова насправді належить ще й Януковичу, телеканал «Інтер» Фірташа, має за фасадом власників, наближених до «Сім'ї». Фірташ, як колишній фінансист родини Ющенка, був би викинутий з усіх бізнесів, якби не перейшов на фінансування вже нової «Сім'ї» – Януковича. Весь цей серпентарій залитий бетоном. Який би олігархічний бізнес ви сьогодні не дослідили глибше, ви завжди знайдете там «Сім'ю».

Усі розмови про демократію з олігархами – утопічні. Переговори вести потрібно, але розуміючи, що взаємний канібалізм у них розпочнеться лише після політичного падіння Януковича. А поки вони будуть монументально зберігати статус-кво.

Я не вірю в те, що в українському парламенті цього скли-

Європейські друзі України вважають, що великими позиками та тривалими переговорами вони повернуть Януковича на європейський шлях. Не повернуть! Це вже вирішує не Янукович, а Путін. Янукович уже не суб'єкт ухвалення такого рішення. Крім того, у Росії є чотири переваги у впливі на Януковича порівняно з об'єднаною Європою – проросійський електорат, дешевий газ, нелімітовані кредити та ніяких розмов про європейські цінності. При таких російських аргументах ми разом з Європою завжди програємо в кастингах Януковича. І хіба ми погоджувалися брати участь в його кастингу?

Дехто вважає, що українську владу до переговорів з опозицією підштовхне повний соціально-економічний і фінансовий колапс, який розпочався в нашій країні. Не підштовхне! Я вважаю, що Янукович отримає від Росії стільки фінансових ресурсів, скільки йому буде потрібно. Безумовно, в обмін на поступове поглинання України «добрим» північним сусідом. Фінансовий корм Януковича видаватимуть за кожний черговий етап здачі національних інтересів. І він буде, не вагаючись, здавати все. Україна для нього – це лише тимчасова дійна корова, яку він вже давно видоїв до останньої краплини. Здача України триває останні роки: Чорноморський флот, угода про асоціацію з ЄС. Думаю, наступною буде газотранспортна система. А далі Митний союз light. Зупинити цей процес можливо лише усуненням Януковича з посади президента України. В іншому разі ланцюгова реакція йтиме за планом. Якщо Володимир Путін заплатив за Олімпійські ігри майже 50 мільярдів доларів, то не існує такої ціни, якої він не заплатить за Україну.

Зараз я свідомо вдруге повертаюся до питання, чи існують ефективні шляхи до перемоги або для початку реальних переговорів з Януковичем? Так, на мій погляд, вони існують. Їх усього три – активізація народного повстання, міжнародні санкції або міжнародні антикорупційні розслідування проти «Сім'ї» та знаходження реальних шляхів початку провадження стосовно злочинів проти людяності в Міжнародному кримінальному суді. Всі ці заходи активізації переговорного процесу надзвичайно складні. Опозиція мусить організувати цю роботу на високому професійному рівні та добитися результату як в Україні, так і за її межами. Всі ми розуміємо: від того, що зараз відбудеться в Україні, залежить майбутнє об'єднаної Європи, майбутнє народів пострадянського простору та майбутнє глобального світу. Боротьба за європейську Україну не може бути програна, але поки вона не виглядає переможною.

– Чи вважаєте Ви зміни до Конституції полем для досягнення компромісу?

– Ні, я категорично так не вважаю.

Закінчення на стор. 8

Закінчення.**Початок на стор. 6, 7**

В цій конкретній ситуації змін до Конституції вносити не можна, бо в обох сторін процесу діаметрально протилежні плани стосовно змін до Конституції. Опозиція хоче збалансувати владу, змінити відносини між владою та громадянином, між владою та суспільством, запровадити через зміни до Конституції європейські цінності.

Янукович же планує змінити Конституцію для забезпечення гарантій його влади на випадок програшу на виборах 2015 року. Погодьтеся, це діаметрально протилежні цілі. Компроміс недосяжний. Опозиція щиро прагне парламентсько-президентської форми правління з суттєвим зменшенням повноважень президента на користь громадянського суспільства, місцевого самоврядування і парламенту. Це цілком справедлива вимога. Я її гаряче підтримую. Впевнена, що в країні на чолі з новим президентом це обов'язково буде зроблено. Але ми не можемо забувати, що парламентська форма правління мусить спиратися на чесну некорумповану систему парламентських виборів, яка в українських реаліях повністю виключить корумповані клани та корумповану владу із системи впливу на вибір людей. Тому зміни до Конституції, які передбачають посилення влади парламенту, треба приймати одночасно з новою системою парламентських виборів, які унеможливлять політичну корупцію.

Впроваджувати нову Конституцію з парламентсько-президентською формою правління треба лише одночасно з проведенням чесних чергових або позачергових парламентських виборів. Тоді варто очікувати позитивних змін. Якщо ми залишимо цей олігархічний клановий корумпований парламент, особливо з мажоритарною системою виборів, яка повністю контролюється тінювими грошима, та «насадимо» на такий парламент Конституцію 2004 р., то краще хай залишається президентом Янукович. Бо в такому принизливому форматі парламент України буде більше схожий на «злудийську малину», ніж на політичний центр європейських реформ.

Ще раз повторюю, якщо в парламенті цього скликання під тиском світових лідерів та народного повстання все ж таки проломити прийняття Конституції 2004 року, при якій парламентська більшість висуватиме прем'єр-міністра та затверджуватиме міністрів, то в 2015 році новообраний президент від демократичної опозиції отримає від існуючої кланової більшості в парламенті прем'єр-міністра Януковича і всіх його сьогоднішніх холуїв. У такій ситуації новий президент, на якого країна знову покладає всі надії, нічого не зможе змінити в нашій державі. Це буде нове розчарування для українців, нова хвиля еміграції та нова поразка об'єднаної Європи.

Ви знаєте, що декілька днів тому я мала зустріч з Арсенієм Яценюком та Олександром Турчиновим. Ми дійшли спільного висновку, що зміни до Конституції або не будуть прийняті взагалі, або будуть ухвалені в редакції Януковича, як останній закон про вибори до Верховної Ради. Ми не можемо допустити перетворення конституційного процесу в технологію затягування часу та поступової ліквідації народного повстання на цьому тлі. Ми домовилися добитися постановки на голосування повернення до Конституції 2004 року. Ми це вирішили зробити для спокою тих людей, які поки що вірять, що партія влади проголосує за повернення до Конституції 2004 року. Але, якщо голосування не



набере необхідної кількості голосів, партія «Батьківщина» вийде з пастки конституційного процесу та повернеться до нього лише після перемоги опозиції на чергових або позачергових президентських виборах. Після такої перемоги ми приймемо важливі зміни до Конституції України в редакції, підготовленій не політиками, та введемо її в дію разом з позачерговими парламентськими виборами. Я вважаю, що на наступних парламентських виборах кожна опозиційна партія мусить половину партійного списку віддати лідерам громадянського суспільства, які мають на це повне право. Вони заслужили його своєю жертвистістю та мужністю в чесній боротьбі на Майданах.

— Чи мусить представник опозиції стати наступним прем'єр-міністром України?

— Ні, не мусить, бо цьому прем'єр-міністру, очевидно, не дадуть працювати. Під дахом Януковича опозиційний прем'єр-міністр не зможе демонтувати диктатуру та систему корупції, не зможе підписати угоду з ЄС, не зможе врятувати Україну від соціально-економічного провалу. Такий керівник уряду досить швидко розчарує людей, а головне — нічим не допоможе ані країні, ані її народу. Скоріше, суттєво нашкодить, бо режиму потрібен прем'єр-міністр від опозиції лише для того, щоб загасити Майдан та покласти на опозицію відповідальність за провальне правління Януковича. Добре про прем'єр-міністра від

опозиції сказав давній друг України та беззаперечний фахівець з українських питань Андерс Ослунд: «Опозиція вичерпає сили, а радикали ще більше радикалізуються, якщо ситуація не вирішиться найближчим часом. Будь-який член технічного уряду, скоріш за все, стане «політичним трупом», а ми не хочемо щоб щось подібне сталося з гарними людьми».

— За яких умов фракція «Батьківщини» може проголосувати за такого кандидата?

— Я не радила б фракції «Батьківщина» взагалі це робити, але, якщо все ж таки фракція на це піде, то лише за трьох головних умов: перше — повна реабілітація та звільнення від кримінальної відповідальності всіх майданівців з одночасним притягненням до відповідальності тих, хто вбивав, нівечив та викрадав активістів, журналістів та медиків. Будь-яке спільне голосування з Партією регіонів до виконання цієї вимоги неприпустиме.

Друга умова, за якої я радитиму «Батьківщині» голосувати — це, якщо разом з опозиційним прем'єром буде призначено опозиційний уряд (включаючи силовиків), або його більша частина.

На останній зустрічі з Арсенієм Яценюком та Олександром Турчиновим ми домовились, що найближчим часом Майдану буде запропонований високопрофесійний уряд, який в значній частині буде сформовано з представників громадянського

суспільства. Я попросила своїх колег і друзів, коли вони були у мене на побаченні, провести широкі та публічні консультації з лідерами громадянського суспільства, з моральними авторитетами нації та сформувати майбутній уряд України, уряд Майдану, якому довірятиме демократична Україна. Можливо, навіть, вони зможуть запропонувати такий уряд вже в неділю, на традиційному віче. Якщо люди дадуть такому уряду мандат довіри, то варто запропонувати цей уряд Януковичу публічно.

Чомусь я переконана, що у Януковича інші плани і він відмовиться від співпраці. І особливо тепер, після подій 18 лютого. Тоді цей уряд, сам є в такому складі, як його затвердить Майдан, працюватиме після перемоги нового президента. Це буде новий уряд, нової України і він буде гідний свого звання.

Але є третя умова, за якої «Батьківщина» проголосує за прем'єр-міністра при Януковичі. В постанові Верховної Ради про призначення очільника уряду другим пунктом мусить бути затверджено доручення новому прем'єр-міністру негайно підписати парафоновану угоду з ЄС. За цих трьох умов я радитиму фракції голосувати «за». Будь-який інший варіант, на мій погляд, буде неприйнятним. І ще. Всі ці міркування мали сенс до подій 18 лютого. Тепер ситуація кардинально змінилася, і народ може змести цю сатанинську владу за одну ніч. І тоді почнеться найважче — як вивести Україну з болота,

куди її завів режим Януковича, як повернути довіру до влади, як швидко зализати рани, заподіяні злочинним режимом?

— Економіка України гостро потребує зовнішніх запозичень. Як, з Вашої точки зору, гроші були б більш прийнятні для України: російські чи західні?

— Треба обирати не національність грошей, а стратегію глобальної інтеграції України. Я вважаю, що альтернативи поверненню України до своєї європейської родини не існує, а це означає, що для України не існує інших грошей, ніж західні. Тільки ці гроші одночасно будуть стимулом для глибокої демократичної перебудови нашої країни і сигналом для входження стратегічних інвестицій.

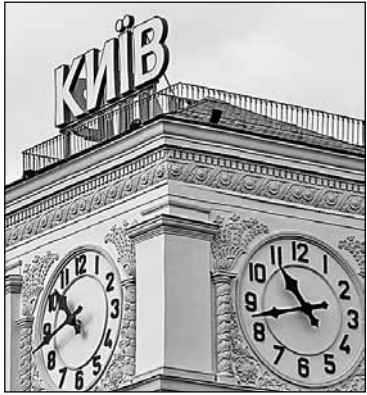
В той же час, я прошу західні фінансові інституції не надавати жодної копійки фінансових ресурсів новому-старому уряду Януковича, бо ці гроші будуть спожиті на корупцію та посилення диктатури. Якщо замість виправданих санкцій диктатор отримає західні гроші, навряд чи це зрозуміє демократична Україна та українська діаспора по всьому світу. Я закликаю Захід не фінансувати кривавий режим.

— Чи відповідає дійсності інформація про те, що Вас таємно відвідував голова адміністрації президента Андрій Клюєв?

— На наступний день, після того, як мене справді відвідав Андрій Клюєв, Януковичу треба буде визнати мене стороною переговорів. Ви добре розумієте, що для них це смертельно небезпечно. Не вірте чукам та пліткам, що таке можливо. Я дуже сподіваюся, що найближчим часом Європейський суд ухвалить справедливе рішення у моїй справі і я зустрінуся не з Андрієм Клюєвим у в'язниці, а з переляканим Віктором Януковичем, якщо де-небудь його знайду.

Запитання для інтерв'ю до Качанівської колонії надіслав тижневик «Дзеркало тижня»
На знімках: на київських вулицях і площах 18-19 лютого
Фото АР

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Колони протестувальників, що мали вранці 18 лютого вирушити у мирний наступ до Верховної Ради, де саме проходило вирішальне засідання парламенту, почали формуватись на Інститутській ще близько восьмої ранку. У тисячних лавах – опозиційні народні депутати, молоді дівчата та жінки за 50, хлопці у краватках, які відразу після акції планували піти в офіси та сиві чоловіки-пенсіонери. І, звісно, бійці загонів Самооборони у блакитних «афганських» беретах, біло-синіх динамівських шарфах, розмальованих шоломах, «балаклавах» та різнокольоровому камуфляжі. Справжня армія. Але мирна, беззбройна.

Повз колони мітингувальників поспішає на роботу респектабельний чоловік років 40. На мить зупиняється біля однієї з сотень – здається, це чотирнадцята, «Вільні люди». Раптом знімає шапку й нахиляється до самої землі. «Низький вам уклін, хлопці, за те, що ви робите, – каже. – Дякую...»

Колона рушає вперед. На підходах до Верховної Ради, на майданівців вже давно чекає «Беркут». За лавами бійців спецпідрозділу, що вишикувались і уздовж табору Антимайдану, і на стежках Маріїнського парку, «тітушки» у повній бойовій готовності. Деякі з них – зі щитами «міліція». Певна річ, не трофейними...

У Маріїнському парку починається мітинг. Один за другим виступають опозиціонери та активісти. Загони Самооборони, тим часом, стоять навпроти «Беркуту» – обличчям до обличчя. Вони чимось схожі. Бронешилети. Шоломи. Нашивки із українською символікою. Щити. Але чимало й відмінностей. Тих, що по народний бік барикад, не бояться ані жінки та діти, ані журналісти, які традиційно працюють з боку повстанців.

Священик кропить «Беркут» святою водою. Охоронці з Майдану намагаються поговорити зі спецпризначенцями. «Я капітаном міліції був, – розповідає вчорашнім колегам один із сотників Самооборони. – Звільнився тепер, невже ж ви не бачите, хто вами командує. Це ж банда. А на Банковій сидять їхні пахани. Переходьте на бік народу, бо ви ж теж його частинка».

– Вы, наверное, с запада, – перебиває экс-капітана один з бійців.

– Так, я – так, – визнає сотник. – Але в моїй сотні – п'ятдесят хлопців зі сходу України...

Він стоїть впритул до міліціонерів. Вдивляється в їхні очі. З міліцейських динамиків лунає попередження: наближення до лав міліції ближче, ніж на три метри, розцінюватиметься як посягання на життя правоохоронців. Тим не менш, щити останніх швидко прикрашають «революційними» наліпками, написами «Зека геть!», «Банду геть!», «Слава Україні!» та усміхненими сонечками. Хоча, «сонячних» ілюзій дедалі менше. «Він продає Україну! Ганьба!», – виводить хтось

ти. «Беркут» звертає у провулок та переслідує мітингувальників. «Тітушки» лишаються у «рідному» офісі.

На Інститутській палають, вкриваючи небо над містом густим чорним димом, вантажівки, якими правоохоронці кілька тижнів поспіль перегорджували прохід в урядовий квартал. Бійня на Шовковичній, є вогнепальні поранення. Містом ширяться чутки про перших загиблих. Люди, старі й малі, шикуються та передають з рук в руки бруківку. «Бунт», – пояснює ситуацію свіжий напис на стіні одного з будинків на Шовковичній.



НОВИЙ МАЙДАН – НОВА УКРАЇНА

Репортаж з місця подій



маркером на одному з міліцейських щитів.

У повітрі напруження, яке відчувається майже фізично. Зненацька починається сутичка. Її розпочав «Беркут» – це всі бачили: вони кинули в натовп кілька світлошумових гранат й почали стріляти з дахів будинків по людях. З боку протестувальників в хід іде бруківка, яку вже за кілька хвилин починають підносити бійцям навіть старенькі бабусі. З боку МВС – нові газові та світлошумові гранати, гумові кулі та коктейлі Молотова, які з ентузіазмом кидають прикриті лавами правоохоронців «тітушки». З даху одного з будинків неподалік гранати МВС летять у натовп, більшість людей у якому не має навіть будівельних шоломів та респіраторів. Багато поранених. У Будинку офіцерів швидко облаштовують медпункт.

Протистояння у Маріїнському парку, яке триватиме не одну годину, швидко перекидається на інші вулиці міста. З офісу Партії регіонів, що на Липській, викидають та спалюють на вулиці агітаційні матеріали партії, прапори та інший непотріб. У дворі палає автівка. Стіну будівлі прикрашає напис «ПР – на шибеницю!». Мітингувальників тут не так вже й багато. Тому згодом від офісу їх швидко відганяє «Беркут», пліч-о-пліч з бійцями якого йдуть «тітушки». У руках кількох – пістолет-

Випадкові перехожі, яким «не пощастило» потрапити в урядовий квартал, випитують у протестувальників останні новини. Радіють, що згорів офіс ПР. Питають, які ліки потрібні та куди їх можна приносити. У місті хаос. Десять протестувальників женуть «Беркут». Десять – зокрема, на Кловському спуску – від силовиків доводиться тікати. Скільки затриманих – не знає точно ніхто. Втім, невідома навіть точна кількість загиблих. У наметах Антимайдану, мешканці якого у певний момент тікають з поля бою, не бажаючи «воювати» за кількості гривень на добу, знаходять побитих полонених євромайданівців.

На Майдан, натомість, ведуть полонених силовиків та «тітушок». Побачивши, як протестувальники відводять до карети «швидкої» двох з його хлопців, один з силовиків знімає шолом, залишає зброю та біжить у натовп мітингувальників, до карети швидкої – чи то цікавиться станом постраждалих, чи то дізнатись, хто саме постраждав. Ніхто не чіпає його й пальцем.

На 6-ту вечора влада «призначає» штурм Майдану. Поволі він починається – з періодичних атак на барикади на Інститутській та Європейській. Але події в місті цим не обмежуються. «Беркут» з обох боків оточує костел, у якому знаходяться постраждалі. Між лавами правоохоронців – загін

«тітушок», вдягнених як Самооборона Майдану. Обмотані біло-червоними «забороняючими» стрічками російськомовні хлопці у камуфляжі та військових шоломах спокійно ходять туди-сюди крізь лави силовиків. Журналістів всередину не пускають. «Це співробітники міліції, – розповідає один з «правоохоронців». – Їм форми не вистає...»

Вже ніч. У тилу силовиків, на Інститутській, гуляють бійці без опізнавальних знаків та кримські «морські котики». Біля Жовтневого палацу, який силовики нещодавно відбили у мітингувальників – вщент розтрощені силовиками автівки. Розбиті всі вікна, відбиті дзеркала, всередині все перевернуто й понівечено. Годинами, нікуди не виїжджаючи, тут стоять автозаки із затриманими мітингувальниками. У Жовтневому також все догори дригом. На вулиці – купа одягу, розбитих шоломів, особистих речей тих, для кого за місяці Євромайдану перейменована на Палац Свободи будівля вже встигла стати рідною. «Полею бою» навколо палацу блукають, шукатьлігачи, ВВШники. Підсвічують ліхтариком розкидані на асфальті речі. Шукають якусь ковдру – холодно... Один із загонів внутрішніх військ, подекуди, йде геть з війни. Командир каже, що горіти в пеклі може тільки за себе. Не за своїх хлопців.

Із гучномовців силовиків лунає «прохання» до жінок та дітей, яких на Майдані безліч. Їх просять залишити площу, «оскільки там буде проводитися антитерористична операція».

Вже не першу годину не працює метро. Таксистки підіймають ціни. Кияни йдуть на Майдан пішки. «Терористів» стає дедалі більше. На Майдані палають намети та шини. У вогні та вибухах, зі сцени, яку «прострілюють» міліцейські снайпери, жінка читає віршик свого одинадцятирічного сина, який чекає на маму вдома. Горить підпалений беркутівцями Будинок профспілок. Мітингувальники намагаються врятувати людей, що залишились у охопленій вогнем будівлі.

Траси, що ведуть на Київ, засипають піском. У звільненій раніше протестувальниками на вимогу влади КМДА облаштовують медпункт. Тут бинтують рани, дістають уламки гранат й боєвої кулі з людських тіл, дивом, у польових умовах, затискають артерії. Лікарям асистують волонтери. Серед них – 18-річна студентка художниці Тома Шевчук. Під час сутички на Інститутській їй зламали два ребра. Дівчина усміхається і каже, що все добре.

На ранок 19 лютого Майдан нагадує гігантське попелище. Що згоріло цієї ночі на ньому? Клята диктатура Януковича чи, може, знову, не дай, Боже, надія багатостраждального українського народу на краще життя?

Данський журналіст Симон приїжджає на Майдан серед ночі. Без каски, без окулярів. Розгублено дивиться, як знайти для нього ці речі – нині найнеобхідніші – намагаються українські колеги. «Я був тут вчора», – повторює він. – «Все зовсім інакше було. Майдан так змінився... Україна так змінилась».

Українці особливо не дивуються. «Прокидатись у іншій державі» – справа для них звична. Взагалі прокинутись вже непогано – адже ранок 19 лютого так і не настав більш як для трьох десятків тих, хто мріяв про кращу Україну.

Валерія Бурлакова
Фото АР

В УКРАЇНІ

МАЙДАН СТОЇТЬ!

Після побоїща, влаштованого «Беркутом» та внутрішніми військами 18 лютого, й нічних спроб зачистити Майдан новий день його активісти зустріли співом національного гімну України. Вибити людей з Майдану Незалежності не вдалося. Замість спаленого «Беркутом» Будинку профспілок активісти зайняли головну пошту, будівлю держкомтелерадіо та кілька кав'ярень на Хрещатику, які добровільно віддали свої приміщення для майданівців. У будівлі держкомтелерадіо на Хрещатику, 24 облаштовується новий Штаб національного спротиву.



Пожежа в Будинку профспілок почалася близько 10-ї години вечора 18 лютого.

За словами очевидців, будинок підпалили беркутівці. За інформацією людей, що останніми виходили з будівлі, беркутівці кидали коктейлі Молотова, спеціально підпалюючи приміщення.

На підмогу до Києва прибуло кілька мікроавтобусів зі Львова. За словами прибулих, до столиці збираються ще багато львів'ян та мешканців інших міст Західної України, однак влада блокує шляхи, які ведуть до Києва.

Зі сцени Майдану виступають промовці, люди довбають бруківку – захищатися в разі нового наступу. Метро в Києві не працює. Людей закликають підходити на Майдан з боку Бесарабки і просять везти: шини, скляні пляшки, бензин, машинне масло, бавовняну тканину, їжу, питну воду, медикаменти.

ПО ВСІЙ УКРАЇНІ
ФАКТИЧНО ВВЕДЕНО
НАДЗВИЧАЙНИЙ СТАН

Надзвичайний стан фактично введено не лише на столичному Майдані, а й по всій території України, заявив народний депутат Микола Томенко. За його словами, до центру Києва майже неможливо дістатися. Центр міста паралізовано, добиратися можна лише пішим ходом. Заблоковано транспорт, метро не працює. З точки зору харчування – в центрі міста люди не можуть поїсти, бо власникам закладів громадського харчування дали вказівку їх зачинити.



«Що стосується України, то, як інформують мене депутати місцевих рад, що рухаються на Київ, міліція, посилюється на якийсь неіснуючий чи таємний документ Кабінету міністрів, блокує рух людей до столиці. Це все – фактичні ознаки введення надзвичайного стану в

Україні», – переконаний М.Томенко. Він нагадав, що згідно з Конституцією та законами України підписаний Президентом указ про введення надзвичайного стану в окремому регіоні або по всій Україні впродовж двох днів має бути підтверджений Верховною Радою України.

«Отже, сьогодні ситуація виглядає таким чином: попри публічні заяви представників влади про те, що вона не піде на введення надзвичайного стану, де-факто, він вже діє в Україні», – сказав Томенко.

ВІДОМСТВО
ЗАХАРЧЕНКА
СТВЕРДЖУЄ, ЩО МИРНІ
МАНІФЕСТАНТИ САМІ
СЕБЕ ПОВБИВАЛИ

У Міністерстві внутрішніх справ України стверджують, що протестувальники загинули від рук своїх же однопольовців. Про це повідомила прес-служба відомства Захарченка.

В МВС переконують, що силовики використовують лише травматичну зброю. «Під час охорони громадського порядку та локалізації масових заворушень у центрі Києва працівники міліції та військовослужбовці внутрішніх військ МВС України не використовували вогнепальну зброю», – запевняють у відомстві.



«Враховуючи характер поранень у загиблих цивільних осіб (сліпі поранення, поранення у потилицю), а також характеристики зброї, що вилучається, можна припустити, що ці тілесні ушкодження могли бути спричинені потерпілим самими агресивно налаштованими мітингувальниками», – сказано в заяві МВС.

Як відомо, МОЗ підтверджує загибель 30 мітингувальників під час сутичок із силовиками.

МВС повідомляє про смерть 9 своїх співробітників.

Раніше в міліції припустили, що труп активіста Самооборони Майдану, знайдений на Трухановому острові, належить чоловікові, який сам на себе наклав руки.

ЮЛІЯ ТИМОШЕНКО:
«ЯНУКОВИЧУ
«ДОПОМОЖУТЬ»
НЕ САНКЦІЇ, А ГАЗЬКИЙ
ТРИБУНАЛ»

Ув'язнена режимом Януковича в Качанівській колонії Юлія Тимошенко вважає, що від Європейського Союзу потрібно вимагати вже не санкцій, а суду проти Віктора Януковича в Гаазі. Про це вона написала в листі, зачитаному 19 лютого на Майдані.

Тимошенко закликала сформувати делегацію з представників Майдану і направити її на засідання міністрів закордонних справ країн-членів ЄС, яке відбудеться 20 грудня й де розглядатиметься питання запровадження санкцій проти українських можновладців, винних у застосуванні сили в Україні.

За її словами, застосування санкцій проти президента, хоча і їх потрібно домогтися, є вже запізнілим кроком, оскільки можуть вже не зупинити масштабний терор. На переконання Тимошенко, сьогодні потрібно вимагати від ЄС розгляду справи проти Януковича в міжнародному Гаазькому трибуналі.



«Одним із правових шляхів порушення справи в міжнародному кримінальному суді проти Януковича може бути звернення до цього суду тих країн, громадяни яких постраждали від агресії владного режиму під час силових дій проти мирних людей на Майдані», – вважає Тимошенко. «Крім того, наша делегація має добитися негайного направлення в Київ міжнародної судово-медичної експертизи та встановлення факту смертей мирних громадян від вогнепальної зброї та інших інструментів насильства», – наголосила Ю.Тимошенко.

КИЇВСЬКІ ЛІКАРНІ
ПЕРЕПОВНЕНІ
ПОРАНЕНИМИ

У київських лікарнях і шпиталях тисячі поранених, більшість з яких поранено з вогнепальної зброї. Про це в прямому ефірі 5 каналу заявила відомий лікар Ольга Богомолець. За її словами, всі київські лікарні переповнені. «У кожній лікарні більше сотні шпиталізованих, рахунок іде на тисячі», – сказала вона. За словами О.Богомолець, лікарні відпускають легкопоранених через брак місць. Також вона розповіла, що внаслідок сутичок з міліцією загинуло щонайменше 30 осіб. Крім того, повідомляється, що постійно підвозять дедалі нових і нових потерпілих. У напівпритомному стані людей доставляють до лікарні, щоб надати їм допомогу. Лікарі стверджують, що це наслідок жорстоких побоїв.



Нині в лікарнях і шпиталях Києва перебуває багато пацієнтів, яким ампутували кінцівки, у багатьох пошкоджені очі. Лікарі дістають з людей кулі – вже утворилися черги в операційні. Від наркозу люди відходять просто біля корпусу лікарні, тому що всередині для них немає місця.

Як відомо, з 8-ї години вечора 18 лютого силовики оточили Майдан і проводили атаки на активістів. Керівник медичної служби Майдану Олег Мусій заявив, що з боку мітингувальників уже є 30 загиблих і близько 500 поранених.

ЄС ГОТУЄТЬСЯ ДО
САНКЦІЙ ЗА ЕСКАЛАЦІЮ
НАСИЛЬСТВА В УКРАЇНІ

Президент Європейської комісії Жозе Мануель Баррозу заявив,

що ЄС реагуватиме на будь-яке погіршення ситуації в Україні цілеспрямованими санкціями проти відповідальних за насильство. Про це йдеться в поширеній 19 лютого заяві.

«Ми чітко сказали, що ЄС реагуватиме на будь-яке погіршення ситуації. Тому ми очікуємо, що наші держави-члени зможуть в терміновому порядку погодити цілеспрямовані санкції проти осіб, відповідальних за насильство і застосування надмірної сили в Україні», – сказав Баррозу.

Верховний представник ЄС з питань зовнішньої політики і політики безпеки, віце-президент Європейської комісії Кетрін Ештон запросила профільний комітет ЄС вивчити всі можливі варіанти реагування на ситуацію в Україні.

Надзвичайна зустріч глав МЗС країн ЄС щодо України запланована на четвер на 2 годину дня за брюссельським часом, повідомив глава зовнішньополітичного відомства Швеції Карл Білльдт. У четвер же має відбутись зустріч президента України Віктора Януковича та глав МЗС Польщі, Франції та Німеччини. Про це повідомив головний польський дипломат Радослав Сікорський.



Тим часом, на своїй зустрічі канцлер Німеччини Ангела Меркель та президент Франції Франсуа Олланд заявили, що події в Україні є «огидними і неприпустимими» і що ЄС має терміново запровадити санкції проти винних у насильстві. З осудом насильства й закликом утриматися від втягування в конфлікт армії виступив і президент США Барак Обама.

СИН АЗАРОВА ВИВОЗИТЬ
СВОЇМИ ЛІТАКАМИ
РЕГІОНАЛІВ З УКРАЇНИ

Переважна більшість депутатів-регіоналів вже покинули Україну. Про це повідомило джерело у оточенні народного депутата Олексія Азарова – сина экс-прем'єра Миколи Азарова.

Згідно з повідомленням, депутати Партії регіонів вивозять літаками чартерної авіакомпанії Азарова-молдшого. Значна частина депутатів уже втекла з України.

Нагадаємо, що авіакомпанію Air Onix учасники ринку пов'язують з сином прем'єр-міністра Миколи Азарова Олексієм. У грудні 2013 року повідомлялося, що ця компанія зазнавала збитків через Майдан.



Син экс-прем'єра Миколи Азарова Олексій обраний депутатом Верховної Ради у мажоритарному

окрузі на Донеччині і входить до фракції Партії регіонів. У Відні (Австрія) він накупив нерухомості на сотні мільйонів доларів і відкрив там кілька фірм, на які перераховувалися кошти з українського бюджету. Туди ж, до Відня, втік і його батько, колишній прем'єр-міністр України Микола Азаров.

ВЛАДА КИДАЄ
НА НАРОД АРМІЮ

Екс-міністр оборони Анатолій Гриценко повідомив, що в.о. міністра оборони П.Лебедев віддав наказ відправити до Києва військовиків з Дніпропетровська.



«Міністр оборони Лебедев щойно віддав наказ відправити до Києва 25-ту окрему Дніпропетровську повітряно-десантну бригаду. Негайно!» – написав він. За його словами, бригада «чисельністю 500 осіб, у повному бойовому спорядженні». Пізніше Гриценко додав, що міністр оборони віддав наказ відправити до Києва ще й 79-й окремий аеромобільний полк (Миколаїв).

Сам П.Лебедев підтвердив цю інформацію. Крім того, як стало відомо, з метою перетворення військовиків на жандармів замінено головнокомандувача Збройних Сил України. Замість генерал-полковника В.Замани, який відмовлявся втягувати армію у протистояння з народом, командувачем призначено лояльного до влади адмірала Ю. Ільїна.

ПО ВСІЙ УКРАЇНІ НАРОД
БЕРЕ ВЛАДУ В СВОЇ РУКИ

Львівська Народна рада взяла на себе всю відповідальність за долю області і підпорядкувала собі всі виконавчі органи. Про це йдеться у відозві, опублікованій на сайті облради.

Львівські депутати заявили, що в Києві «режим розпочав відкриті бойові дії проти народу». «Виконуючи волю громади Львівщини, виконавчий комітет Львівської обласної ради – Народна Рада бере на себе всю повноту відповідальності за долю краю та громадян», – йдеться у відозві.



Окрім Львова, владу в свої руки народ узяв у Тернополі, Івано-Франківську, Ужгороді, Луцьку, Вінниці, Сумах, Хмельницькому, Полтаві. Акції протесту проти режиму Януковича прокотилися по всій Україні – від Харкова до Чернівців.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агентств



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Щоб Вас не завіяло банковими платежами

Відкрийте у "Самопоміч"
чековий рахунок з дебітною карткою

Безкоштовні транзакції
Безмінімального балансу
Без місячних оплат

Безкоштовна VISA® Debit картка
Безкоштовний онлайн BillPaysm
коли маєте DirectConnectsm

Депозити забезпечені федеральним
урядом до мінімальних \$250,000



Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Потрібний чековий рахунок. Зайдіть до якого небусть бюро Кредитівки "Самопоміч", щоб вписатися у членство і відкрити рахунок. Мінімальний початковий вклад на чековий рахунок - \$50. Для доступу онлайн потрібна реєстрація і можуть бути додаткові кошти. Стосуються всі вимоги подані у Truth in Savings Disclosure і Fee Schedule. Пропозиція може бути скасована без попереднього повідомлення. За найновішою інформацією телефонуйте на № 888-222-8571.

**Full Financial
Services**





УКРАЇНСЬКА ДРАМАТИЧНА СТУДІЯ
НАРОДНОГО АРТИСТА УКРАЇНИ
ІВАНА БЕРНАЦЬКОГО В НЬЮ-ЙОРКУ

ДО 200-ЛІТТЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

ВИСТАВА «ГАЙДАМАКИ»

ІНСЦЕНІЗАЦІЯ ЛЕСЯ КУРБАСА
РЕЖИСЕР — НАРОДНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ
ІВАН БЕРНАЦЬКИЙ

Неділя, 9 березня 2014 р.,
Неділя, 16 березня 2014 р.,
о 3-й годині по полудні
У залі Українського Народного Дому
За адресою: 140 Second Avenue, New York
Вступ — \$35.00

Спонсори вистави:
Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
«Самопоміч» у Нью-Йорку
Український Народний Дім
Українська крамниця «Арка»

NOVA ГАЗЕТА



Страхування життя — чим воно корисне для мене?

“Адекватне страхування життя забезпечує покриття витрат на останні медичні і похоронні послуги, а також для оплати податків і погашення боргів, які близька вам людина могла мати.”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.

UKRAINIAN INSTITUTE of AMERICA
presents

**DESTINATION:
MIDDLE
EUROPE**

Wolfgang Amadeus Mozart: *Sonata for Violin and Piano No. 32 in B-flat Major, K. 454*
Ivan Karabyts: *Introduction and Collage for Two Violins and Piano*
Moritz Moszkowski: *Suite in G Minor for Two Violins and Piano, Op. 71*
César Franck: *Piano Quintet in F Minor*

Saturday,
March 1, 2014 8:00pm

General Admission: \$30
UIA Members & Seniors: \$25
Students: \$10

JOSEPH MYKIETYN violin
SCOUNDIA DAKHOV violin
MARLENE WEST, DINA piano
AMY TANG piano

11 East 29th Street New York, New York
212-688-6660 www.ukrainianinstitute.org

Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
UKRFCU.com
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

NO CLOSING COST MORTGAGE PROGRAM

No Closing Costs Home Financing!

Available for both new purchase and refinance*

YOU DON'T HAVE TO PAY ANY OF THESE!

Application Fee	\$ 325.00	\$0
Appraisal Fee	\$ 325.00	\$0
Commitment Fee	\$ 495.00	\$0
Title Service Charges	\$1,300.00**	\$0
Government Recording Charges	\$ 205.00	\$0
TOTAL CHARGES	\$2,650.00	\$0

ELIGIBLE MORTGAGES

Conventional Fixed Rate Mortgages
10, 15, 20, 25, and 30-year terms

Adjustable Rate Mortgages
3, 5, and 7-year terms

*The No Closing Cost Mortgage Program is available for eligible new mortgages and external refinances on primary residences and vacation homes (internal refinance and investment property are not eligible).

**Title Service Charge based on a \$100,000 loan. Title service charges vary with the amount of the loan. Per diem interest fee is the responsibility of the member. Offer valid on applications submitted February 1, 2014 through February 28, 2014. Loans are subject to approval criteria, not all applicants will qualify. Offer is subject to change or withdrawal without notice. Minimum mortgage loan amount required is \$100,000.

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location).



Federally insured by the NCUA



Main Office
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
Tel: (215) 725-4430

Somerton Branch
14425 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116
Tel: (267) 351-4021

UECC Branch
700 Cedar Road
Jenkintown, PA 19046
Tel: (267) 627-5317

Trenton, NJ Branch
477 Jeremiah Avenue
Trenton, NJ 08610
Tel: (609) 656-0802

24th Street Branch
2307 Brown Street
Philadelphia, PA 19130
Tel: (215) 232-3993



**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

**ЗИМА: чудова пора для відпочинку! Ночі довгі! А щоб Вам
добре спалось, подумайте, де Ваші гроші?**

Якщо у Кредитівці СУМА, то спить спокійно!

**А якщо в сусідніх банках, то перевірте,
скільки дивідендів вони платять?**

Наприклад: за \$100,000 банки виплачують річні
дивіденди від \$50 до \$900 на рік ☹

Порівняйте з нашими: від \$750 до \$2,150 ☺

Не думайте довго, відвідайте нас!

Наші відсотки по позичках теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг' Велі

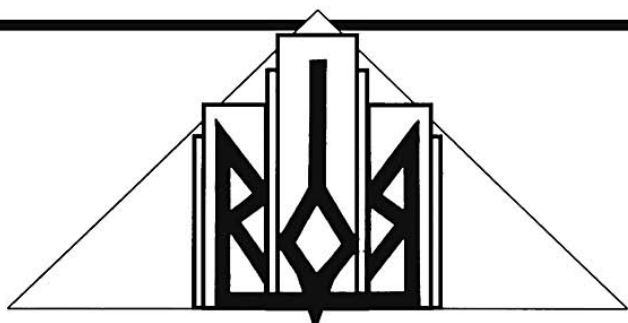
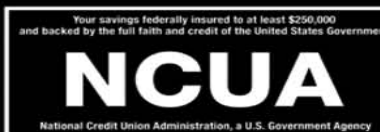
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



**SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**

**САМОПОМІЧ (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка**

PRINCIPAL OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 DAYTON AVE.
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

Toll Free:
1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

Business Loans from 4.50% APR*
Car Loans from 0.99% APR*
Second Mortgage Fixed from 3.00% APR*
up to \$150,000 No closing costs
Please contact our loan department
973-471-0700, ext. 17 or 20
* Rates are effective May 20, 2013 and are subject to change without notice.



повідомляє своїх членів, що

Загальні Збори

відбудуться

**у суботу, 15 березня 2014 р.
о 7-й годині вечора**

в залі Дому СУМА
301 Palisade Ave, Yonkers, New York 10703

Цього року закінчується каденція наступних трьох
членів Дирекції: Іван Оліярчик, Любомир Щур та
Стефан Капітула та два члени Кредитної Комісії:
Ярослав Гац та Петро Муль

Пропозиції до Номінаційної Комісії слід пересилати на адресу:

SUMA (Yonkers) Federal Credit Union
125 Corporate Blvd., Yonkers, NY 10701

Після Загальних Зборів буде перекуска.

Про Вашу участь прошу повідомити
Анну Коцур 914-220-4900

СОЛІДАРНІСТЬ



R A Z O M

Together we are Ukraine



Організатори й учасники доброчинного вечора «Відкриті серця», що відбувся в Українському інституті Америки 15 лютого

«РАЗОМ»: ВІДКРИТІ СЕРЦЯ Й НЕБАЙДУЖІ



І в Нью-Йорку піаніно стало «інструментом свободи» під час мітингу солідарності з українським Майданом 16 лютого на площі Колумба. За клавішами – Павло Гінтов

Вродливі дівчата в елегантних сукнях, шляхетні хлопці з респектабельною поставою, красиві пари бальзаківського й срібного віку... Складалося враження, що тут не Український інститут Америки, а Голівуд, показ моди, конкурс краси.

Український інститут Америки (UIA), який публічно заявив про свою солідарність з Євромайданом і розмістив спеціальний постер на своєму веб-сайті, ввечері 15 лютого був переповнений: зібралися українці й неукраїнці, східняки й західняки на доброчинний вечір Open Hearts («Відкриті серця») – щоб підтримати київський Майдан.

Грав відомий бандурист Юліан Китастих, який присвятив Майдану цілу музичну програму, а балетний дует, який тісно співпрацює з мистецькою групою «Яра», представив композицію, інспіровану майданівською піснею. Відбувся також аукціон мистецьких творів на тему Майдану.

Доброчинний вечір Open Hearts («Відкриті серця») організовано з ініціативи об'єднання «РАЗОМ» й за спонсорської підтримки компаній East Village Meat Market, Trader Joe's, ресторану «Веселка», бару «Лис Микита». Усі

виручені кошти підуть на підтримку й лікування героїв Майдану в Києві.

Хто ці молоді, активні, мобільні, дієві, сучасні й небайдухі люди? Що їх об'єднує? Звідки вони взялися й чого хочуть? Вечір Open Hearts в UIA був відповіддю на ці запитання, бо водночас був і презентацією нового руху «РАЗОМ».

За словами Марії Сороки, однієї з організаторів вечора й активних учасників об'єднання «РАЗОМ», до їхнього руху входять молоді професіоналісти й студенти, більшість з яких народилися в Україні, а тепер живуть, навчаються чи працюють в США, а також ті, хто пов'язаний з Україною генетичною пам'яттю. «Нас об'єднують співпереживання за долі наших рідних і близьких, небайдужість до долі нашої історичної Батьківщини або рідної землі наших батьків і дідів, бажання зробити Україну й світ кращими. Ми віримо, що разом зможемо змінити Україну – таке наше переконання й гасло нашої закордонної групи підтримки», – сказала в інтерв'ю нашій газеті Марія Сорока, яка приїхала з батьками до США майже десять років тому з Івано-Франківщини.

Американська група «РАЗОМ» належить до одноймен-

ного міжнародного доброчинного руху «РАЗОМ: закордонні українці – Євромайдану», який народився наприкінці листопада 2013 року в мережі Facebook для підтримки київського Євромайдану. Сьогодні до світової спільноти небайдужих приєдналися тисячі учасників з багатьох країн світу.

Основною діяльністю групи «Закордонні українці – Євромайдану» є прозорий збір коштів для допомоги протестувальникам та забезпечення її своєчасної доставки. Зібрані кошти витрачаються волонтерами на придбання одягу, ліків, харчів та інших необхідних для Євромайдану речей, а також переказуються на лікування постраждалих активістів, фінансову підтримку незалежних засобів масової інформації в Україні та багато іншого. Крім того, учасники акції «РАЗОМ» організовують мітинги та інші протестні акції в країнах свого проживання та поширюють інформацію про події в Україні, пишуть петиції та звернення до офіційних представництв, дипломатів, правозахисників і т.ін.

16 лютого, в неділю, активісти групи «РАЗОМ» та їхні однодумці зібралися на мітинг солідарності з українським Майданом на одному з найвселюдніших

перехрест' – Columbus Circle (площі Колумба), що біля Центрального парку.

Головною «дійовою особою» недільної акції було піаніно, яке стало символом мирних протестів в Україні й інструментом свободи. Грав молодий талановитий київський піаніст, лауреат багатьох міжнародних конкурсів Павло Гінтов, який тепер живе й працює у Великому Нью-Йорку. «Ще не вмерла Україна», Івасюкову «Червону руту», Петриненкову «Україну»... Підспівували всі, навіть ті, хто чув українську мову вперше в своєму житті.

– Було приємно насолоджуватися музикою під відкритим небом разом з людьми, які шанують права людини незалежно від її національності й право народу на свою незалежність, – розповіла нашому тижневику Анна Шпук-Нікітін, яка тривалий час очолювала нью-йоркський клуб любителів марафону й вони щосуботи-неділі збиралися саме на цьому місці. – До нашої акції приєдналися представники різних країн: Литви, Польщі, Білорусії, Грузії, Молдови, Японії, Росії. Їхня підтримка, підтримка всього світу в такий складний для України й для всього українства час особливо важлива, й ми їм за це дуже вдячні...

18 лютого, у вівторок, після того, як стало відомо, що режим Янукович почав розстрілювати наших братів і сестер в Україні, активісти групи «РАЗОМ» організували мітинг солідарності з Майданом під стінами штаб-квартири ООН, закликаючи світове співтовариство «допомогти зупинити кровопролиття й вплинути на владу України, яка вбиває власний народ».

19 лютого, в середу, хлопці й дівчата з руху «РАЗОМ», координатором якої була Наталя Стельмах, пікетували Федеральний резервний банк США, який знаходиться в Нью-Йорку на вулиці з такою символічною назвою Liberty Street – вулиці Свободи. Метою акції було поширення інформації про відмивання грошей українськими чиновниками, відповідальними за смерть протестувальників у Києві. «Зупиніть відмивання кривавих грошей!» – таким був лейтмотив гасел, з якими учасники мітингу прийшли під вікна Federal Reserve Bank of New York. У неділю, 23 лютого, група «РАЗОМ» організовує в Пластовій домівці на Другій авеню в Нью-Йорку зимовий ярмарок на підтримку Майдану.

Катерина Боруш
Фото Романа Верхняка

У ГРОМАДІ

КАПІТАН ДЖОН СМІТ ПОБУВАВ В УКРАЇНІ
І ПОВЕРНУВСЯ ДО НЬЮ-ЙОРКА

27 лютого – 9 березня театр «La MaMa» (Нью-Йорк) та Мистецька група «Яра» представлять нову експериментальну виставу «Капітан Джон Сміт їде в Україну» про легендарну постать американської історії та його неочікувану подорож Україною.

З'ясовується, що в 1607 році капітан Джон Сміт заснував Джеймстаун – перше поселення європейців в Америці, але до того, в 1603-му, він побував у Коломиї. І не лише...

Режисер Вірляна Ткач створила виставу «Капітан Джон Сміт їде в Україну» на базі книжки, яку Джон Сміт сам написав

у 1630 році – про свої пригоди під час воєн з турками у Східній Європі. Хоча дійство ґрунтовано на документах, на театральній сцені вся історія подається приправленою іронічним ставленням сучасності до історії.

У виставі беруть участь поет, засновник та художній директор «Bowery Poetry Club» Боб Голман, перформер Сузан Гванг та бандурист Юліан Китастих.

Особливу роль відіграє музика – традиційні думи в супроводі бандури Юліана Китастих та «дики» пісні Сузан Гванг, які вона виконує, акомпануючи собі на акордеоні. Відеопроєкції до вистави зробили Володимир Ключко та Михайло



Фрагмент вистави. Фото Володимира Ключка

Шраґа. Проєкції включають гравюри Джона Пейна, надруковані в оригінальній книзі Джона Сміта. Ваток Уено виступив дизайнером світла та сценічного оформлення, а

Кейко Обремські – дизайнером костюмів.

Виставу «Капітан Джон Сміт їде в Україну» створено завдяки підтримці Федеральної кредитової кооперативи «Самопоміч»

у Нью-Йорку, компанії Coca Cola, спеціальних фондів штату та міста Нью-Йорк, а також численним друзям «Яри».

Вистави відбуватимуться

27 лютого – 9 березня

(у четвер, п'ятницю та суботу – о 7:30 год. вечора; у неділю – о 2:30 год. по полудні)

Вартість квитків – \$18,

\$13 – студенти та сеньйори

Адреса:

La MaMa First Floor Theatre

74 East 4th St, New York

Тел: (212) 475-7710

Детальніша інформація на сайті www.brama.com/yara.

Прес-служба

мистецької групи «Яра»

ПАМ'ЯТІ МАРІЇ П'ЯТКИ

7 лютого в Нью-Йорку відійшла у вічність Марія П'ятка, закінчивши свою 96-літню земну мандрівку.



Марія П'ятка

Пані П'ятка прибула до Нью-Йорку з чоловіком та двома доньками в 1962 році з Франції. Поселилася на 10-й вулиці, за сто кроків від будинку Спілки української молоді в Америці. Ця близькість до осідку Спілки української молоді (СУМ) у США, була не лише територіальною – здавалося, кожну хвилину свого життя вона присвятила СУМові не тільки в Америці, але й по всьому світу. Була активною учасницею майже всіх сумівських світових імпрез-злетів-здвигів-конгресів-пленумів. За віддану та невтомну працю Світова управа СУМ відзначила її найвищим ступенем «Суспільника.» Була вона також формальним членом сумівських керівних органів в Америці, а також Нью-Йоркського осередку СУМ ім. генерал-хорунжого Тараса Чупринки. Але навіть все це не змальовує образ і сутність Марії П'ятки як сумівки.

У 1997 році організація «Меморіал» у Карелії з осідком у Петрозаводську, що в Російській Федерації, після тривалих досліджень встановила, що в болотистих трясовинах Сандармоху знаходяться тлінні останки радянських в'язнів, яких наприкінці жовтня-початку листопада 1937 року було транспортовано із Соловецьких островів до лісового урочища Сандармох і розстріляно. За чотири дні сталінський режим розстріляв у Сандармосі 1111 в'язнів, половина яких – українці: Лесь Курбас, Микола Зеров, Антін Крушельницький, його сини та багато інших.

Я відвідав Сандармох на початку 2000-х років. Пані Марія П'ятка побувала в Сандармоху також. Й під час тих відвідин заримітила у списках ім'я Миколи Павлушкова. Я ж не добачив. Микола Павлушков, голова революційного СУМ в Україні, був засуджений на Харківському процесі над СВУ-СУМ у 1930 році. Що з ним сталось після заслання, ніхто не знав. Про його соловецьку долю сумівцям сповістила Марія П'ятка.

Пані П'ятка особливо стежила за ім'ям Миколи Павлушкова, бо жила СУМом. Тридцять років (від 1960-х до 1990-х) вона була керівником бюро Крайової управи (КУ) СУМ. За цей час головами КУ СУМ в Америці були Михайло Фурда, який, до речі, її прийняв на роботу, Лев Фугала, Євген Гановський, Мирослав Шмігель, я та Оля Король. Голови Крайової управи змінювалися, але пані П'ятка завжди

залишалася. Оплата її праці була мінімальною, а ще з тієї невеличкої платні вона «змагалася» з деякими меценатами, хто більше дасть на сумівський проєкт. Вона відкривала бюро КУ СУМ спочатку на 10-й вулиці, опісля на 2-й авеню о 9-й годині ранку. Закривала о 9-й вечора, працюючи шість днів на тиждень. У неділю ходила до церкви на 10-ту годину ранку, бо там співала у церковному хорі, а опісля поспішала на сумівські імпрези. Поміж тим, навіть у церкві вона полагоджувала сумівські справи, включно з невдячною функцією збирання членських внесків чи пожертв на сумівські проєкти. Відмовити пані П'ятці мало хто відважувався.

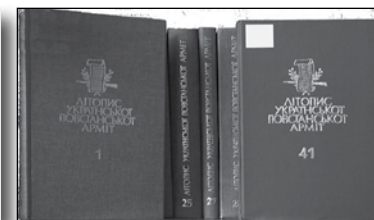
З проголошенням незалежної Української держави Марія П'ятка часто відвідувала Україну, була учасницею багатьох церковних та сумівських подій на рідній землі. Приїздили до неї також гості з усього світу, яких вона гостила в своєму нью-йоркському помешканні. Дуже часто, коли комусь потрібен був притулок, пані П'ятка зголошувалась взяти гостя до себе. Нікого це не дивувало, бо вона, як і її чоловік, який відійшов так рано, в 1967 році, належали до того найкращого покоління українців, яке виросло між двома світовими війнами на землі, зрошеній кров'ю і якому кінець Другої світової війни приніс не завершення праці й здійснення мрії, а тільки новий спосіб боротьби.

Марія П'ятка відійшла в кращий світ, але залишилась у наших думках та серцях. Ті сумівці, які знаходяться сьогодні вже в засвітах, матимуть велику поміч, однак все одно мусять заплатити членські внески. Гартуйсь, дорога пані Марія П'ятка!..

Аскольд Лозинський, голова КУ СУМ-США в 1980-1989-х роках

ЛІТОПИС УПА: НОВА УПРАВА – НЕЗМІННИЙ КУРС

У зв'язку з відходом у вічність 17 жовтня 2013 року в Торонто (Канада) після важкої недуги багатолітнього адміністратора «Літопису УПА» Миколи Кулика обрано нову управу цього видавництва.



Вибори відбулися 23 листопада на надзвичайному пленумі під головуванням відповідального редактора професора Петра Потічного та участі через інтернет-мережу Мирона Лушчака з Чикаго. Видавництво «Літопис УПА» за 40-літній період своєї діяльності видало 110 томів книг у чотирьох серіях, а також низку окремих видань, календарів-щорічників тощо й стало першоджерелом вивчення історії України. Усе це стало можливим завдяки жертвній підтримці

української громади та меценатів. Разом з тим під час засідання пленуму при обговоренні подальшої діяльності було взято до уваги зауваження та пропозиції Богдана Ковалика із США. Головним адміністратором обрано Романа Кулика, заступником відповідального редактора – Ігоря Гомзяка.

Детальнішу інформацію про діяльність видавництва можна отримати на сайті: www.litopysupa.com

Прес-служба Літопису УПА

УПЦ США ОГОЛОШУЄ
ПАЛОМНИЦТВО НА СВЯТІ ЗЕМЛІ
ТА ДО КОНСТАНТИНОПОЛЯ

З благословення Високопреосвященнішого Митрополита Антонія, Первоієрарха УПЦ США, Преосвященний єпископ Західної єпархії Української православної церкви США Даниїл запрошує на священне паломництво до Святих земель та Константинополя 10-22 листопада цього року.

13-денний візит до найбільш значущих місць Нового Завіту координується єпископом Даниїлом і духовенством УПЦ США. «Таке паломництво ми здійснюємо вдруге. Подорожуючи на Святі землі цього разу, ми в буквальному сенсі ходитимемо стопами Господа, Бога і Спасителя нашого Ісуса Христа. Бо Священні місця на Святій землі – це місце, де живе Біблія для християн», – сказав єпископ Даниїл.

Прочани матимуть можливість відвідати й помолитися на могилі Лазаря та горі Фавор

– місці Господнього Преображення, побачити річку Йордан та Оливну гору, світлиці Гетсиманії, а також місце страждання Господа у Великий четвер і Страсну п'ятницю. Паломництво завершиться участю групи в богослужінні Архидієрєвської Божественної літургії в церкві Гробу Господнього.

Крім того, в Єрусалимі паломники матимуть зустріч зі Святійшим Патріархом Феофілом III. У Константинополі, на додаток до різних історичних місць, вони відвідують Хагію Софію – Собор Св. Софії (Премудрості Божої) і Константинопольський патріархат, побувають на приватній аудієнції зі Святійшим Вселенським Патріархом Варфоломієм I.

Детальнішу інформацію можна отримати на сайті:

www.uocofusa.org

або за тел: 1(800) 842-4842.

Прес-служба УПЦ США

ОЛІМПІАДА-2014

Як би не переконували мене після 18 лютого не змішувати політику й спорт, без цього вже не обійтись. Саме після відвідин Сочі й спілкування з підполковником КГБ, а нині довічним президентом Росії Володимиром Путіним наш доморощений президент Віктор Янукович, який також хоче бути довічним, наказав стріляти бойовими набоями у мирних демонстрантів в Києві.

найостанніші надії українців в крові». «Порушивши при цьому одвічний принцип Олімпійських ігор – мир під час проведення», – наголошують Мацьоцькі. «На знак солідарності з борцями на барикадах Майдану й на знак протесту проти бандита-президента та його холуйського уряду ми відмовляємося від подальшого виступу на Олімпійських іграх у Сочі 2014 року», – заявили мужні спортсмени. І додали: «Вічна пам'ять полеглим героям за волю України! Слава Україні та її героям!».

46-мільйонного європейського народу, який має засніжені Карпати й чотири місяці сніжної зими в долині явно замало. Бубку фактично ніхто не контролює, бо спорт у країні, де президентом Янукович, нікому не потрібен. Про нього згадують тільки тоді, коли треба найняти чергових «тітушок» для провокацій під час акцій протесту. Матеріально-технічна база як зимових, так і літніх видів спорту розграбована. Її просто не існує. Футбольні клуби перетворилися на «забавки» багатих олігархів, а всі інші види спорту



Українські гірськолижники Богдана та Олег Мацьоцькі відмовилися від участі в сочинських іграх на знак протесту проти вбивства мирних демонстрантів у Києві

СВЯТО З ПРИСМАКОМ ТРИЗНИ

23 ЛЮТОГО У СОЧІ ЗАКРИЮТЬСЯ XXII ОЛІМПІЙСЬКІ ІГРИ СУЧАСНОСТІ

Після «кривавого віторка» на старт у лижному командному спринті класичним стилем мали виходити наші дівчата Марина Лисогір та Катерина Сердюк. Довідавшись про трагедію на батьківщині, вони зажадали, аби їм дозволили пов'язати на рукава чорні траурні стрічки. Але функціонери Міжнародного олімпійського комітету (МОК), побоюючись образити Путіна, відмовили. І тоді українські дівчата відмовилися виходити на лижню. Кому свято, а кому – тризна.

Президент національного олімпійського комітету України С.Бубка сприйняв цю звістку з перекошеним від злості обличчям і відразу ж почав брехати журналістам: «Команда не вийшла на трасу через травму однієї з учасниць». І тільки пізніше самі дівчата розповіли про справжню причину їхньої неучасті в лижному спринті.

Так вони відгукнулися на звернення громадського руху «Ми – європейці», який закликав українських олімпійців вийти з олімпійського селища в Адлері та припинити участь на Олімпіаді-2014 у Сочі. «У зв'язку з драматичними подіями в Україні і кровопролиттям на вулицях Києва, закликаємо українських олімпійців припинити свою участь в зимових Олімпійських іграх у Сочі на знак солідарності з народом України, розділяючи траур за загиблими», – наголошувалося в зверненні до членів олімпійської збірної України.

Услід за Мариною Лисогір та Катериною Сердюк до акції солідарності з повсталим народом України приєдналися члени національної олімпійської збірної команди України гірськолижниця Богдана та її тренер Олег Мацьоцькі, які відмовилися від участі в сочинських іграх через події в Україні. Вони заявили, що «вкрай обурені останніми діями президента Віктора Януковича, який замість того, щоб вирішити конфлікт переговорами з Майданом (чого ми до кінця сподівалися їдучи на Олімпійські ігри в Сочі), потопив



Сльози Боді Міллера – один з найщемніших моментів Олімпіади-2014



Дарія Домрачова (Білорусь) – триразова олімпійська чемпіонка з біатлону



Тріумфатори XXII Олімпійських ігор у Сочі американські фігуристи (танці на льоду) Мерил Девіс та Чарлі Вайт

На жаль, такої мужності бракує колись уславленому спортсмену – стрибуну з жердиною, а нині спортивному чиновнику й бізнесмену Сергію Бубці. На посаді президента НОК України він продемонстрував не мужність і компетентність, а лизоблюдство й запобігання перед владою та олігархами. Соромно й гидко дивитися, як на прийняттях у Януковича він ледь не стоїть перед диктатором на задніх лапках.

Кричущий непрофесіоналізм Бубки, який усі свої сили віддає не розвитку спорту в Україні, а своєму бізнесу, демонструють й нинішні «успіхи» наших спортсменів на Олімпіаді в Сочі. Одна бронзова медаль (бітлоністка В.Семеренко) для

в страхотливому загоні. З падінням диктатури Януковича доведеться розбирати й завали в господарстві Бубки. Стрибун з жердиною він був великий, а от президент НОК з нього – ніякий. Напередодні закриття XXII Олімпійських ігор всі команди намагаються вибороти останні медалі змагань. Але особливо стараються представники країн, які претендують на першість у командному заліку, який хоч і неофіційний, але все ж демонструє, хто є хто у зимових видах спорту.

Увечері, 19 листопада, коли пишуться ці рядки, найбільше золотих медалей на Олімпіаді виборола збірна Норвегії – 9, за нею йдуть німці – 8, далі аме-

риканці – 7 і росіяни – 6. Якщо ж рахувати загальну кількість медалей (золотих, срібних і бронзових), то перед ведуть американці – 23, за ними йдуть росіяни й голландці – по 22, у норвежців – 20. Справжньою сенсацією став виступ у Сочі білоруських спортсменів. Вони вибороли аж 5 золотих медалей й одну бронзову. А однією з героїнь нинішньої Олімпіади стала білоруська біатлоністка Дарія Домрачова. Вона тричі перемагала на біатлонних рубежах й трасах у Сочі й цим прославила Білорусь. Президент Білорусі О.Лукашенко за цей спортивний подвиг нагородив Д. Домрачову званням Героя Білорусі.

Тепер Дарія – головний претендент на неофіційний титул Королеви Сочі – три золотих медалі на одній Олімпіаді ще не вигравала жодна біатлоністка. Більше того, жодна жінка до Домрачової не святкувала потрійний успіх в індивідуальних дисциплінах. Єдина, окрім Дарії, триразова олімпійська чемпіонка Каті Вільгельм з Німеччини завоювала свої нагороди на двох іграх, й одне золото виявилось естафетним.

Ще одними героями Олімпіади-2014 стали американські фігуристи Мерил Девіс та Чарлі Вайт. Вони вибороли золоті нагороди в спортивних танцях на льоду. За їхніми виступами пильно стежили дві мами – Мерил і Чарлі. І вони їх не підвели. Здавалося, що це катаються зовсім не спортсмени, а якісь казкові ельфи, які не знають, що таке робити помилки на льоду, а тим паче падати на нього. Блискуче! Й доповнювала цю блискучість якась неземна артистичність пари. Перемогти таких танцюристів дуже важко.

У льодовому палаці «Айсберг», де відбуваються змагання фігуристів, сталася резонансна подія, яка викликала в численних уболівальників цього виду спорту неоднозначну реакцію. Під час змагань фігуристів-чоловіків один з найвірогідніших претендентів на золоту медаль російський фігурист Євген Плющенко прямісінько перед початком короткої програми знявся зі змагань, пославшись на нестерпний біль у спині. В Росії це рішення одні різко засудили, назвавши Плющенко «безвольним слабаком і симулянт», який побоявся провалу у змагу з молодими фігуристами, інші ж поспівували фігуристу, нагадавши, що він переніс 11 операцій на хребті і може на все життя залишитися інвалідом.

Із завмиранням сердець стежили мільйони землян у дні за виступами акробатів-фристайлістів на лижах та сніговій дошці. Це справжнє диво, що вони витворюють у повітрі. Три сальто, «гвинти» довкола вісі свого корпусу й точне приземлення.

Закінчення на стор. 17

Закінчення. Поч. на стор 17

Несподівано до визнаних майстрів у цих дисциплінах приєднався колишній громадянин України, а нині Білорусі – фристайлист Антон Кушнір, який виборов для збірної Білорусі п'яту золоту олімпійську медаль.

У суперфіналі Антон пішов ва-банк, заявивши суперскладний стрибок – потрійне сальто з п'ятьма «гвинтами» й коефіцієнтом складності 5,000. Практично ідеальне виконання було гідно оцінене суддями, котрі не поскупилися на космічні 134,50 балла.

На такий самий стрибок відважився й чемпіон світу-2013 Китаєць Ці Гуанпу, але при приземленні у нього роз'їхалися лижі, він «проорав» спуск і залишився без медалі.

Найщемнішим кадром Олімпіади-2014, без сумніву, стануть сльози мужнього американського гірськолижника 36-річного Боді Міллера, який став найстаршим гірськолижником сочинської Олімпіади. Журналістка телекомпанії NBC Крістін Купер після того, як уславлений ветеран виграв шосту в своїй кар'єрі олімпійську нагороду (цього разу лише бронзову), почала його інтерв'ювати. Й при цьому торкнулася не тільки суто спортивних справ, а й спитала про смерть молодшого брата Міллера Шелона в квітні минулого року. Боді дуже любив брата й було видно, що йому важко відповідати на такі запитання. Якби журналістка володіла бодай зачатками якоїсь етики, то миттєво припинила б розмовляти на цю болючу для спортсмена тему й відійшла б. Але ця журналістка нічим і ніколи не володіла. Вона не тільки продовжувала забесідувати Міллера запитаннями, а й взялася знімати на камеру його сльози. Спортсмен, захищаючись риданнями, спробував втекти від надокучливої журналістки й присів за паркан, аби виплакати, але та знайшла його й там і продовжувала знімати, знімати й знімати. Наступного дня тисячі розгніваних американців зажадали негайного звільнення цієї журналістки з NBC. Втім, сам Боді Міллер повівся по-джентльменськи. Довідавшись про реакцію американців на його інтерв'ю з К.Купер, він написав у своєму Twitter: «Дякую всім, хто підтримував мене. Будь ласка, не тримайте зла на Крістін Купер. Учора були божевільні емоції. Й вона ставила запитання, котрі поставив би будь-який журналіст. Це її праця, вона не хотіла образити мене».

Ще одна дуже щемна, але зі знаком «плюс», історія сталася під час боротьби за медалі на льодовому жолобі сочинського комплексу «Санчата» для скелетоністів (змаганнях на своєрідних санчатах, на яких необхідно спуститися на шаленій швидкості, лежачи обличчям донизу). 31-річна американка Ноель Пікус-Пейс після того, як

виборола срібну медаль, не витримала її, перелізаючи через численні перепони, подерлася на трибуни, де за неї несамовито вболівали чоловік і двоє дітей – дівчинка й зовсім маленький хлопчик. Сльози радості заливали обличчя Ноель – вона виграла срібло! Але перемогла саму себе, бо після народження другої дитини хотіла йти зі спорту.

Після виграшу срібної нагороди Н.Пікус-Пейс сказала журналістам: «Це був мій останній заїзд, упевнена в цьому на 100 відсотків». За словами спортсменки, олімпійське срібло – це все, про що вона тільки могла мріяти. «Це так само прекрасно, як і золото», – сказала Ноель. Тепер скелетоністка має намір більше уваги присвятити своїй сім'ї, яка останнім часом супроводжує її на всіх змаганнях у повному складі.



Американська скелетоністка Ноель Пікус-Пейс (срібна медаль) зі своїми відданими вболівальниками – чоловіком, донькою та сином



Чотири рази голландські ковзанярі займають в Сочі весь п'єдестал пошани

Гокейна епопея Олімпіади стала не менш захоплюючою, ніж фристайльна. Розрахунки Путіна, що в Сочі збірна Росії таки виграє золоті медалі не справдилися. Незважаючи на наявність у команді таких зірок Національної хокейної ліги, які грають на гокейних майданчиках США й Канади, як Дацюк, Овечкін, Ковальчук, Варламов, збірна Росії виступила просто-таки ганебно. Вона ледь-ледь (по булітах) виграла у збірної Словаччини, програвши перед тим збірній США (теж, до речі, по булітах), й боролася за вихід у чвертьфінал з відверто слабкою збірною Норвегії. Але в чвертьфіналі вийшла на сильну збірну Фінляндії, яка не залишила росіянам жодних шансів – 3:1. Тепер все вирішуватиметься між чотирма командами – збірними США, Канади, Швеції й Фінляндії. Фіні у напівфіналі зіграють зі своїми одвічними й непримиренними суперниками шведами, а канадійці – з американцями. В численних прогнозах стосовно переможців Сочі-2014 фаворити ставлять на збірну США, наголошуючи, що це найбільш вольова команда нинішньої Олімпіади, а на іграх такого напруження – це головна якість.

Ще одним тріумфом Олімпіади-2014 був виступ голландських ковзанярів на олімпійській ковзанці «Адлер-арена». Після 10 дистанцій представники цієї країни виграла 21 (!) медаль – 6 золотих, 7 срібних і 8 бронзових. Серед героїв сочинської Олімпіади – Міхель Мюлдер, Стефан Гротгейс, Свен Крамер, Йоріт Бергсма, Йорин тер Морс, Ірен Вюст. Це тільки золоті медалісти, але ж у Сочі голландці чотири рази посідали всі призові місця в одній дисципліні. Весь п'єдестал пошани був голландським на дистанціях 500, 5000, 10000 метрів у чоловіків і на 1500 метрів – у жінок. Одні ковзанярі поставили збірну олімпійську команду Голландії на одне з лідируючих місць у командному заліку.

І це не дивно. Бо в Голландії ковзанярський спорт – це заганаціональна забава. Там змалку діти стають на ковзани, аби кататися на знаменитих голландських каналах, які взимку замерзають. У Голландії є безліч змагань з ковзанярського спорту, які проводяться на каналах. Ковзанярський спорт – культовий вид для країни каналів, вітряків і тюльпанів. Без ковзанів голландці не уявляють свого життя. «Каналом, вкритим блискучою, як скло,

кригою, час від часу пробігали на ковзанах люди: то селянка з повним кошиком на голові, то жвавий юнак, який поспішав до міста на працю і, проносячись повз хлоп'ят, що тремтіли від холоду, корчив їм добродушну гримасу...» Це слова із всесвітньо відомої повісті Мері Додж «Срібні ковзани», в якій розповідається про долю хлопчика Ханса та його сестри Гретель у Голландії XIX століття. Книга – яскравий художній портрет життя в цій країні, де взимку без ковзанів не обійтися.

У давні часи голландцям доводилося долати крижаними шляхами великі дистанції – не через гоббі, а через необхідність. Коли канали та інші водні артерії замерзали, ковзани були найшвидшим та дуже практичним засобом переїзду з пункту А до пункту Б.

Традиція долати великі відстані замерзлимими каналами знайшла своє віддзеркалення в різних змагальних перегонах. Найпопулярніший з них – Elfstedentocht («Тур 11-ти міст»). Його маршрут пролягає водними артеріями провінції Фрісланд, довжина ультра-марафону становить 200 кілометрів, учасники стартують і фінішують у столиці регіону – в Лееувардені. Час, за який до-

лається маршрут, коливається від семи до одинадцяти годин. Часто ковзанярі, особливо любителі, не вписуються в рамки світлового дня і закінчують забіг вже у темряві. Проте найголовніша проблема забігу, який веде історію з 1902 року, не довжина дистанції, а погода. Адже щоб захід відбувся, крига має стати завтовшки мінімум 15 сантиметрів, а це відбувається не завжди. Наприклад, через примхи природи протягом 22 років – з 1963-го по 1985-й – тур довелося скасовувати. Ще одна обов'язкова умова «Туру 11 міст» – обмеження кількості учасників: 200 професіоналів і 16 000 любителів. Більше – небезпечно, адже крига може не витримати. Однак виступити на цих змаганнях бажають набагато більше людей. Але не те що на дистанцію, а до списку претендентів на участь, як-то кажуть, з вулиці не потрапиш. Потрібно входити до спеціального клубу, тільки тоді є шанс отримати стартовий квиток. На сьогодні кількість членів фіксована і становить майже 20 тисяч осіб. До того ж, 1 900 осіб вже впродовж декількох років стоять у «лісті очікування», щоб їх прийняли до клубу «Туру 11 міст». Ось у якій «кузні» кувалися олімпійські медалі збірної Голландії.

У минулому випуску «Нової газети» я писав, що не відходжу від телевізора, стежачи за перипетіями боротьби за медалі на Олімпіаді в Сочі. Але після «кривавого вівторка» я взагалі не вмикаю канал, де показують олімпійські змагання. На знак протесту проти політики Путіна, який нарадив Януковичу в Сочі, як розправитися з Майданом. Спорт і політика за умови, коли право на проведення Олімпіади довіряють диктаторським країнам, дуже тісно переплітається. Можливо, на наступній Олімпіаді, яка відбудеться в 2018 році в Пхенчхані (Південна Корея), політики буде менше й ігри стануть святом без присмаку тризни.

Владислав Браницький,
спортивний оглядач
«Нової газети»



Дзеркало

ОДА СПОРТУ

О, спорт! Ти – насолода!
 О, спорт! Ти – зодчий!
 О, спорт! Ти – справедливість!
 О, спорт! Ти – виклик!
 О, спорт! Ти – шляхетність!
 О, спорт! Ти – радість!
 О, спорт! Ти – прогрес!
 О, спорт! Ти – мир!

П'єр де Кубертен



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

WINTER
FESTIVAL

У 1885 році один нью-йоркський репортер, відвідавши місто Сент-Пол, назвав Міннесоту другим Сибіром, не перестаючи дивуватися, «як там можна жити». Міннесотці образилися й, щоб скрасити своє «сибірське» життя, надумали організувати зимовий фестиваль. Як сказали – так і зробили: наступної зими 1886 року St. Paul Winter Festival стартував. Розкішно – з грандіозних перегонів катань по замерзлому озеру на бричках, запряжених кіньми. Під музику, з гарячим глінтвейном й імпрізованим показом сезонної моди. Та забава – «ice horse racing» живе й тішить гостей фестивалю до сьогодні. Втім, льодові скульптури, світлове шоу, катання на ковзанах є скрізь, а от «полювання за скарбом» – лише в Міннесоті.

Конкурс «treasure hunt», який відбувається в рамках St. Paul Winter Festival, розпочався в 1952 році. Місцева газета Saint Paul Pioneer Press протягом 12 днів почала друкувати 12 підказок – по одній щодня. Кожен з цих натяків був пов'язаний з місцевим парком, де заховано унікальний медальйон, який потрібно знайти протягом 12 днів. Де тільки не ховали омріяний скарб! У памперсах, в коробці з-під гамбургера, запікали в торт, заморожували в льодині... Полювання за скарбом – це не просто нагода веселіше чекати весни, рахуючи нескінченні міннесотські холодні дні й ночі. Той, хто знайде медальйон, виграє 10 тисяч доларів й почесне місце під час церемонії закриття фестивального парадусмолоскипів.

Зимові карнавали й фестивали особливо популярні в тих краях, де зима довга й холодна. На Алясці зима не просто довга – вона нескінченна. Вічності їй додає ще й тиша, яка мешканцям мегаполісів здається чимось неймовірним: спочатку, в перші дні перебування в цьому «льодовому мішку», складається враження, що весь світ завмер в очікуванні якогось дива.

Але дива аляскинці творять самі. Ще з часів золотої лихоманки. Для тих, хто жив в Анкориджі в 30-ті роки минулого століття, зима була нескінченною й стомливою – доти, доки не організували спортивний турнір, який збігався з днями, коли золотошукачі й мисливці привозили в місто свою здобич. Тепер він відомий в усьому світі як Fur Rendezvous Festival або Rondy



Змагання з «скіорингу» на Whitefish Winter Carnival (штат Монтана).

НАЙГАРЯЧІШІ ФЕСТИВАЛІ В НАЙХОЛОДНІШУ ПОРУ

Наша довідка: Зимові фестивалі – публічні велелюдні святкування, які відбуваються в США в період з грудня до березня. Особливою популярністю користуються в місцях, де зима надзвичайно довга й холодна, зокрема в Міннесоті й на Алясці. Неодмінними атрибутами більшості американських зимових фестивалів та карнавалів стали виставки льодових скульптур, змагання на ковзанах, лещатах, снігових дошках, катання на санях. National Geographic Traveler щороку складає рейтинг найцікавіших зимових фестивалів світу, на яких варто бодай раз у житті побувати. Традиційно до першої десятки входять й 6 американських: Rondy Fur Rendezvous Festival (Анкоридж, Аляска), Saranac Lake Winter Carnival (озеро Саранак, штат Нью-Йорк), St. Paul Winter Festival (Сент Пол, Міннесота), Dartmouth Winter Carnival (Ганновер, Нью-Гемпшир), Steamboat Springs Winter Carnival (Стімбот Спрінгс, Колорадо), Whitefish Winter Carnival (Вайтфіш, Монтана).



Fur Rendezvous Festival (Анкоридж, штат Аляска),

й через більш як 80 років перетворився на 10-денне найвидовищніше свято Аляски. Якщо типовий зимовий фестиваль має у своїй програмі максимум 10-15 розваг, то Rondy – до 100. Серед тих, яких немає більше ніде в світі – Бал мисливців і шахтарів, конкурс краси Miss Fur Rondy, хутряний аукціон... Особлива увага прикута до перегонів... будинків на лижах – Outhouse Races. Це коли кожна команда будує свій льодяний дім, потім ставить його на лещата й разом з лижником, який сидить всередині новоствореного палацу, змагається хто перший дістанеться фінішу. Є ще футбол на снігоступах, мистецька виставка творчості ескімосів... З 1939 року випускалися спеціальні рекламні фестивалі гроші – піни. Сьогодні за один

старовинний «ріп» дають до 100 доларів.

У перші роки цього «хутряного свята» всі золотошукачі й мисливці відпускали бороди, тому що безбородих на фестивалі немилосердно штрафували. Під час Другої світової війни Rondy припинився, але в 1946 році відродився знову й сьогодні триває протягом 10 днів, плавно переходячи в Iditarod Trail Sled Dog Race – найзаможніший у світі перегон на собачих упряжках.

А от аляскинський фестиваль Polar Bear Jumpoff, який з 1986 року відбувається щосічня, більше схожий на зимовий карнавал – його учасники повинні бути вбрані в оригінальні костюми. Коронний номер святкової програми – купання в холодній воді. Усі зібрані кошти йдуть на ліку-

вання онкологічно хворих дітей. Очевидним підтвердженням того, що холод – це не привід для смутку й депресії, є й зимовий карнавал в Дартмуті (Dartmouth Winter Carnival), що в Ганновері (штат Нью-Гемпшир). Тут також купаються в крижаній воді, але не «білі ведмеді», як на Алясці, а «моржі». І роблять вони це для збадьорення духу під веселі звуки «живого» джазового оркестру.

Заснований у 1910 році як студентський зимовий карнавал, Dartmouth Winter Carnival став подією для мешканців Нової Англії. Найбільшу популярність традиція отримала в 1920-1940-ві роки. У 1939 році було навіть знято фільм з однойменною назвою, над сценарієм якого працював Френсіс Скотт Фітцджеральд.

Відбуваються змагання на лижах, собаках. На весь світ дартмутський фестиваль прославився ще й тим, що в 1987 році одну з його снігових фігур було занесено до Книги рекордів Гіннеса – як «найвищу в світі снігову бабу».

Зимовий карнавал Стімбот Спрінгс (Steamboat Springs Winter Carnival) в однойменному колорадському містечку – найстаріший на берегах Місісіпі. Цього року він відбувався востаннє. І 101-й раз Стімбот Спрінгс освятив «Чоловік зі світлом». Це одна з найпрекрасніших церемоній відкриття фестивалю, яка так і називається «Lighted Man»: лижник спускається з верхівки темної гори зі смолоскипом, сповіщаючи про початок свята, й небо розквітає мірадами вогнів. Однак візитівкою Steamboat Springs Winter Carnival є біатлон, у якому беруть участь професійні спортсмени й любителі, одягнені в старовинні хутряні мисливські костюми.

Щосічня в цьому ж містечку відбувається ще один знаменитий фестиваль – родео Bud Light Cowboy Downhill. У ньому беруть участь виключно ковбої, які стали на лижі вперше в житті. Його називають ще «the most unique ski rodeo in the world».

Після курсу слалому ковбої повинні «загнуздати особу» (lasso a person), осідлати коня й дістатися якомога швидше до фінішу. Переможців вітають у вестернівському стилі на площі Гондоли.

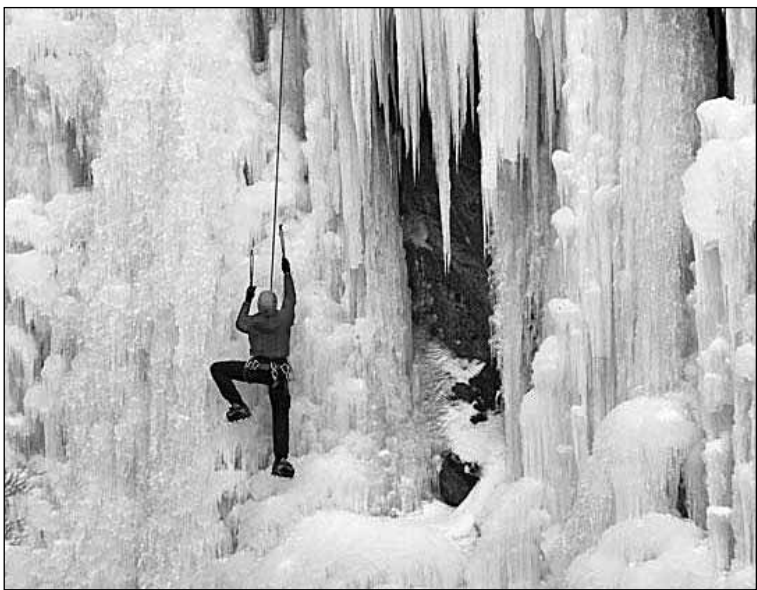
Ця традиція розпочалася 40 років тому, коли Біллі Кід, директор лижної бази в Стімботі, й Ларрі Маган, 6-разовий світовий чемпіон-ковбой, вирішили запросити кілька «зірок» родео до свого містечка покататися на лещатах. Ковбоєм так це заняття сподобалося, що вони приїхали сюди й наступного року. Відтак, щороку 100 ковбоїв змагаються в найунікальнішому лижному родео в світі.



Лижне родео на фестивалі Bud Light Cowboy Downhill (штат Колорадо)



Змагання на лопатах – Shovel Racing під час зимового фестивалю в Angel Fire (штат Нью-Мексико)



У багатьох штатах Америки відбуваються фестивалі-змагання з льодового альпінізму



Фото на згадку про Mt. Bachelor Winter Festival (штат Орегон)

Більш як півстоліття мешканці Вайтфіш (штат Монтана) влаштовують торжества на честь Улра (Ullr) – легендарного бога снігу, який живе у Великій Горі, й присвячують йому фестиваль Fiesta Pescado Blanco. Щороку група веселих сніговиків Еті намагаються всіляко зіпсувати свято, викрадають Снігову королеву, але Улр завжди розвінчує всі їхні підступні плани, перемагає й тим самим дає надію на карнавал наступної зими.

Лижні паради, гокей, концерти, купання в озері Сиг... Якщо на Алясці сміливці готові купатися в 30-градусний (за Цельсієм) мороз, називаються «білими ведмедями», в Нью-Гемпширі – «моржами», то в Монтані – «пінгвінами». Словом, розваги на всі смаки. Але багато хто їде сюди лише заради skijoring – змагань лижників, яких мчать запряжені в спеціальні шлеї коні. Правда, завісідники кажуть, що цей зимовий вид спорту більш захоплює, коли його спостерігати, аніж брати в ньому безпосередню участь.

У монтанському містечку Лідвіл skijoring проводять ще з 1949 року й він став настільки популярним, що торік у турнірі взяли участь 64 команди. Змагання відбуваються в 3 категоріях: початковій – для початківців, спортивній – для досвідчених лижників і легендарній – для досвідчених старожилів. А народився skijoring кілька сот років тому в скандинавських країнах як один із способів швидкого пересування протягом тривалої зими. Лапландці ставали на свої надійні північні лещата-норди, міцно тримаючи в руках віжки запряжених оленів. Американці пристосували skijoring до своїх умов: ковбої прив'язували довгі мотузки до сідла коня, що давало можливість їхати з великою швидкістю на великі відстані. Змагання з цього дуже специфічного виду спорту проводять сьогодні лише в п'яти штатах Америки. Разом з тим у США існує професійне об'єднання скійорингістів – North American Skijoring Association.

Штат Монтана – один з найплідніших на різні зимові витівки. Наприклад, сніжні «картонні» перегони (Cardboard Classic race) – невід'ємна частина зимового карнавалу в Red Lodge. З'їхати з гірки тут можна на саморобному транспорті, у вигляді, скажімо, пляшки текіли.

А от на приськоложному курорті Angel Fire (штат Нью-Мексико) щороку всередині лютого відбувається один з найсмішніших зимових фестивалей – катання на лопатах (Shovel Racing). До участі запрошуються всі бажаючі, починаючи з 6-літнього віку. Діти змагаються в категорії «Маленька лопата» (Little Scoop). Принцип такий: на лопату, якою чистять сніг, треба сісти так, щоб її ручка була скерована вперед, а потім з піднятими руками й ногами спуститися з гори. Кожному учаснику дається дві спроби, щоб показати найкращий час, переможці іноді розвивають швидкість до 60 кілометрів на годину.

Ця забава народилася в 1970-ті роки, коли робітники підйомників після закінчення зміни скочувалися вниз на лопатах. Ідея так сподобалася туристам, що адміністрація курорту вирішила перетворити це на видовище – з костюмами, радарми швидкості й таємницями успіху, які передаються від покоління до покоління.

У деяких містах Колорадо пішли далі – відбуваються змагання на лопатах, запряжених кіньми. Якби був конкурс оригінальності зимових фестивалів, то цей штат виграв би напевне. Й насамперед завдяки Frozen Dead Guy Days. Річ у тім, що в маленькому містечку Nederland відбувається фестиваль з «галовінською» назвою – якщо дослівно, то «Дні замороженого мертвого чоловіка». За ним стоїть реальна недавня історія.

У 1989 році норвежець Трайгве Баудж заморозив тіло свого раптово померлого діда Бреда Морстола в сухому льоді і рідкому азоті й зберігав до 1993 року. Того ж року вони з матір'ю Ауд переїхали до містечка Недеерленд в штаті Колорадо, де планували самостійно побудувати кріоніку для консервації тіла покійного. Але в Трайгве закінчилася віза й його депортували до Норвегії. Мати ж продовжувала утримувати заморожене тіло в своєму недобудованому домі. Але одного разу проговорилася місцевим репортерам й вони зробили з того сенсаційну новину. Про це дізналася місцева влада й пояснила, що муніципальним законом Keeping of bodies утримувати тіло небезпечка чи будь-якої його частини у власному домі заборонено й суд, у разі невиконання приписів, присудив би Ауд 10 днів ув'язнення й 600 доларів штрафу. Але в конфлікт втрутилися найрізноманітніші організації та компанії, кожна з яких розуміла, що на цьому можна зробити неабияке «паблісіті», й для дідуся Бредо зробили виняток – його тіло залишили в обійсті родичів, але в новому мавзолеї... Підключилося навіть денверське радіо. А містечко Недеерленд вирішило також принагідно прославитися – заснувало триденний фестиваль на честь такого унікального «мешканця», назвавши його Frozen Dead Guy Days. Під час цих «днів» відбуваються змагання з таких рідкісних видів спорту як frozen-turkey bowling, brain-freeze contest, salmon-tossing, демонструються документальні фільми «Grandpa's in the Tuff Shed», «Grandpa's Still in the Tuff Shed», а також проводяться тури до кріоніки дідуся Бреда.

Чого тільки не понавігадували люди, щоб розважити себе в лютневі морози. І не лише розважити. У багатьох штатах Америки існують, наприклад, фестивалі-змагання з льодового альпінізму – подолання крутих льодових скель з допомогою спеціального спорядження. Потрібні льодоруби, льодові молотки, льодові «фіфи», вправність і мужність. Відбуваються вони під егідою Міжнародної спілки альпіністських асоціацій й льодолази

підкоряють стрімкі, вертикальні, слизькі вершини не лише заради пари італійських чобіт, прикріплених на самому піку гори (як це практикується на слов'янських святах проводів зими), а заради спортивної честі – щоб вибороти кубок світу.

...А ще нью-йоркському репортеру тоді в Міннесоті розповіли одну давню-предавну легенду. Якось Бог Усіх Вітрів, мандруючи світом, забрів у міннесотський край, які йому так сподобилися, що він надумав тут розбудувати на семи пагорбах у Сент-Полі свою зимову резиденцію. Але знайшлася опозиція – Бог Вогню та його поплічники.

Однак Бог Усіх Вітрів вирішив наперекір усім недоброзичливцям провести в своїй новій столиці карнавал, запросивши Верховного Володаря Зими, Королеву Північних Володінь, Молодого Короля Морозів, Королеву Сніжинок, Королеву Снігів... На десятий день зимового карнавалу Бог Вогню зі своїми охоронцями налетів на льодовий замок, в якому відбувалися урочистості, погрожуючи знищити всю його резиденцію. Король Усіх Вітрів скликав раду й в ім'я миру та спокою цього краю, прислухавшись до поради Королеви Снігів, залишив місто до кращих часів. А кращі часи завжди настають посередині зими, яка вже добряче всім набридла, й десятиденне зимове свято повторюється знову.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

Збираєтесь вирушити в подорож? Зверніться до Лесі Козіцької з подорожньої агенції Dunwoodie Travel Bureau - і вона полагоди́ть всі ваші проблеми з квитками, готелями, відвідинами знаменитих місць США та нашої планети.

Адреса:

**125 Corporate Blvd, Suite 300,
Yonkers, NY 10701**

Телефони:

(914) 969-4200

(800) 550-4334

E-mail:

dunwoodie@vacation.com

Життя без подорожей неймовірно нудне й нецікаве. Але вирушати в дорогу навмання не варто - побутові й дорожні проблеми можуть зіпсувати всю вашу відпустку. Краще зверніться по допомогу до туристичної агенції New Tours, яка полагоди́ть всі проблеми і зробить вашу поїздку незабутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us

УКРАЇНЬСКА АМЕРИКА



Історія Українського Народного Союзу, який сьогодні очолює Стефан Качарай, солідна, драматична й багата. Багата насамперед на людей, які творили й примножували її. Однак переповідати її – це все одно що пробувати на одній газетній шпальті виповісти всю багатогранну історію української Америки.

Якщо коротко й схематично, то Український Народний Союз (Ukrainian National Association – UNA), до 1914-го року Руський Народний – це найстаріша й найбільша братсько-забезпечена організація США з представництвом у Канаді. Заснований 22 лютого 1894 року в містечку Шамокін (штат Пенсильванія). Перший канадський відділ постав у 1906 році в Торонто.

Своїм народженням Український Народний Союз зобов'язаний кільком братствам, які 22 лютого 1894 року залишили «Соединение греко-католических русских братств» й, не погоджуючись з його консервативними проугорськими й русофільськими позиціями, вирішили створити свою організацію.

Основне своє завданням УНСоюз вбачав і вбачає в тому, щоб «дбати про згуртування, освіту й допомогу українцям в Америці, зокрема їхнє життєве забезпечення». Матеріальна база УНСоюзу підтримується винятково прибутками від продажу життєвого забезпечення (страхування життя), вивінчувальних грамот і ануїтетів.

УНСоюз проводить глибоку культурно-освітню діяльність. На оселі УНСоюзу «Союзівці» діє Центр української спадщини. Проводить велику добродійну діяльність – через Українську народну фундацію допомагає Острозькій академії, надає студентські стипендії, здійснює інші благодійні акції. Видає газету «Свобода», яка у вересні 2013 року відзначила 120-ліття, а з 1933-го року – ще й англomовний додаток «Ukrainian Weekly». Головний офіс знаходиться в місті Парсипані (штат Нью-Джерсі).

П'ять років тому, коли наша газета лише спиналася на ноги, ми купили в Мирона Куропаса, літописця УНСоюзу, книжку «Українсько-американська твердиня. Перші сто років Українського Народного Союзу», читати яку надзвичайно цікаво. Бо з її сторінок постають люди такого калібру, вчинки й діяння такої значимості, що залишається лише заздрити нашим попередникам й нерідко знизувати плечима, аналізуючи сучасників.

У тій книзі про перші сто років Українського Народного Союзу Мирон Куропас пише про три мрії УНСоюзу, які здійснилися на початках 1990-х років.

Першою була незалежність України. Після 80 років титанічних зусиль, наперекір твердженням про безнадійність і відсутність будь-яких шансів, УНСоюз ніколи не вагався у своїй постійній підтримці українських національних інтересів.

Друга здійснилася в серпні 1993 року, коли Верховний суд Ізраїлю проголосив, що Іван Дем'янюк ніякий не «Іван Грозний» з Треблінки, а Бюро спеціальних розслідувань, яке члени



Президент УНС Іван Фліс та віце-президент УНС Марія Душник під час зустрічі з Президентом США Рональдом Рейганом. 1982 р.



Українські зірки Голівуду під час зустрічі з учасниками конкурсу «Міс Союзівка». 1966 р.

ЧОТИРИ МРІЇ УНСОЮЗУ

22 лютого виповнюється 120 років з дня заснування в США Українського Народного Союзу



Управа УНСоюзу і редакції газети «Свобода» разом з С. Демидчуком, представником Українського шкільного союзу в Галичині. 1912 р.



Управа УНСоюзу (2010-2014 рр.)



УНСоюзу вважали сумнівною федеральною організацією, було названо «непрофесійним».

І, нарешті, третя мрія здійснилася на конвенції цієї організації 1994 року, коли відбулися вибори молодшого покоління провідників УНСоюзу. Передача естафети молодим була чудовим подарунком до 100-річчя з дня народження «Батька-Союзу».

Підозрюємо, що була в УНСоюзу ще й четверта мрія – вистояти в часи фінансових криз і економічних катаклізмів на початку ХХІ століття. Вона також здійснилася – за словами чинного президента УНСоюзу Стефана Качарая, «коли багато фінансових установ у США занепало після об-

валу фондового ринку 2008 року, УНСоюз у цих дуже конкурентних, динамічних і постійно мінливих умовах надійно захищав і захищає своїх членів і гарантує їхнє стабільне майбутнє».

ПРО ДЕСЯТЬ ПРИЧИН СТАТИ ЧЛЕНОМ УНСОЮЗУ

8 січня 1923 року в офіційному органі Українського Народного Союзу – газеті «Свобода» було надруковано «Десять причин стати членом УНС» (збережено орфографію оригіналу – НГ), автор яких доводить, що десяти таких прикмет не має жодна інша організація в світі. Отож, «для власного добра не дайте дурити себе лукавим людям! Подивіться

самі своїми очима та розважте, чи є де така правда і сила, і воля, як в УНСоюзі? Ні, нігде нема такої ясної дороги, бо:

✓ 1) УНС є одинокою українською організацією, яка не є ані соціалістичною, ані клерикальною, а безпартійною українською.

✓ 2) УНС є власністю всіх членів, де кождий має однаке право і де не верховодить ніяка кліка, ані більшовицька, ані попівська, ані бізнесменська.

✓ 3) УНС є остро-національний і не дивиться на любов до України крізь вузькі шибки одного вікна. УНС – це ясна світлиця з багатьма вікнами, освіченими сонцем патріотизму.

✓ 4) При УНС згуртувалися найсвідоміші люди, які прямують до злуки всіх національних сил.

✓ 5) УНС має найсильнішу фінансову підставу, якої не мають інші організації.

✓ 6) УНС має найкращу господарку.

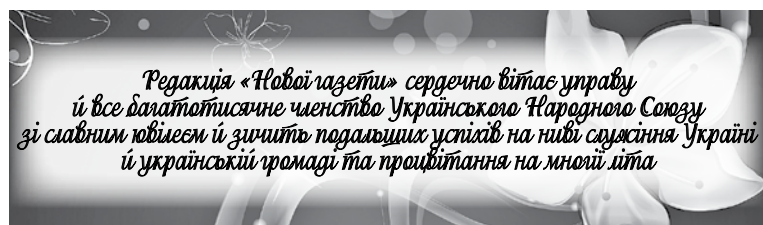
✓ 7) УНС виробив собі таку повагу, як жадна друга організація. Є правдивою честю бути членом УНС, бо це признака інтелігентної і розумної людини.

✓ 8) Головний уряд УНС не оточує себе муром неприступності і формальності. Урядники – це розумні люди, які числяться із голосом свого членства і стараються вдовольнити всі розумні бажання і внески.

✓ 9) УНС стоїть все попереду у всіх змаганнях за волю нашого народу. Він все був, є і буде за повну незалежність Української держави.

✓ 10) УНС має змогу і силу вмістити у собі всіх українців, які бажають Україні правдивого добра і які вірять, що Україну треба будувати власними силами, власними ідеями і для свого власного народу.

От для чого кождий розумний українець мусить бути членом Українського Народного Союзу! »





УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

запрошує шановне громадянство

на презентацію книги

"Українці Санкт-Петербурга, Петрограда, Ленінграда"

Видання представить автор

д-р ВОЛОДИМИР СЕРГІЙЧУК

професор історії

Київського Національного Університету
ім. Т.Г.Шевченка



Презентація відбудеться у неділю,
23 лютого 2014 р. о 3-ій год. пополудні
в приміщенні УВАН

206 West 100th Street
New York, N.Y. 10025
Tel.: (212) 222-1866

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ, НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС – ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	-	80 доларів
На півроку	-	40 доларів
На три місяці	-	25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

ШУКАЮ ПРАЦЮ

МАЙСТЕР З РЕСТАВРАЦІЇ АНТИКВАРНИХ
ТА ВИГОТОВЛЕННЯ ЕКСКЛЮЗИВНИХ МЕБЛІВ,
з багатим досвідом праці в провідній американській компанії шукає
в Нью-Джерсі та Нью-Йорку роботу за фахом або handyman, supervisor і т.ін.

Тел.: (862) 371-7006; (862) 371-7004;



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

33 West 19 Street, New York, NY, 115-10 Queens Blvd., Forest Hills, NY
Тел.: 646 - 619 - 1123, 718 - 785 - 0472

ДО УВАГИ КАНДИДАТІВ НА АМЕРИКАНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО



Інформаційне бюро ЗУАДК-у влаштовує
курс американського громадянства,
який розпочнеться 14-го березня
і триватиме до 16 травня 2014 року.
Лекції відбуватимуться по п'ятницях
від 7-ї до 9-ї години вечора,
один раз на тиждень у приміщенні

Злученого Українського Американського Допомогового Комітету
за адресою: 1206 Cottman Avenue у Філадельфії.

Курс безкоштовний. Реєстрація – 25 доларів
(включає підручник, 100 запитань і відповідей,
2 CD's та інші необхідні матеріали).

Реєстрація – в п'ятницю, 14-го березня 2014 р.,
від 7-ї до 9-ї год. вечора в приміщенні ЗУАДК-у.

Просимо кандидатів зголошуватися вже тепер за телефоном:
(215) 728-1630 – від понеділка до п'ятниці з 9:30 год. ранку
до 2:30 год. по полудні.

Кандидати на американське громадянство,
які мешкають поза Філадельфією в США,
можуть одержати пакет згаданого курсу,
надіславши чек на 30 дол.

(із зазначенням citizenship) за адресою:
United Ukrainian American Relief Committee (UUARC)
1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111



УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

"Нова газета" –
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор –
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США –
Катерина Кіндрась
Власний кореспондент в Україні – Василь Туглук
Дизайн – Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" – the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief –
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA –
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine –
Vasyl Tuhluk
Design – Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірна

Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!
**Відкрийте рахунок
 ІРА,**
**щоб забезпечити своє
 майбутнє без турбот.**

Нові вищі відсотки!
3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
 Kerhonkson, NY 12446
 Tel: 845-626-2938
 Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
 Uniondale, NY 11553
 Tel: 516 565-2393
 Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
 Astoria, NY 11106
 Tel: 718 626-0506
 Fax: 718 626-0458

ЛІНДІНГІРСТ:

225 N. 4th Street
 Lindenhurst, NY 11757
 Tel: 631 867-5990
 Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfrelianceny.org

**Поза Нью Йорком дзвоніть
 безкоштовно:**
 1-888-SELFREL



*АРУ - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.